ROČNÁ SPRÁVA HOSPODÁRENIA SPOLOČNOSTI 2014

COMPANY ANNUAL ECONOMIC REPORT YEAR 2014

TATRAVAGÓNKA POPRAD

Vážené dámy a vážení páni,

rok 2014 bol pre našu spoločnosť veľmi úspešný. Podarilo sa nám zúročiť všetky naše doterajšie skúsenosti a zručnosti a pretaviť ich do výborných výsledkov. V tomto roku sme viac ako doteraz pociťovali správnosť našich rozhodnutí o posilňovaní vlastných konštrukčných kapacít a minimalizácie závislosti od nakupovaných technických riešení.

Rok 2014 sa niesol v trende zvyšovania produkcie vagónov a podvozkov. Z pohľadu vagónov sa nám podarilo pokoriť magickú hranicu 2 000 vagónov a tým sa dostať na úroveň rokov pred krízou. Taktiež výroba podvozkov zaznamenala prudký nárast. Toto množstvo vagónov a podvozkov bolo dosiahnuté aj vďaka plynulým nábehom nových projektov. Na strane vagónov to bol nábeh obilninového vagóna, modulárneho vagóna, vagóna Habiilns a v oblasti podvozkov to bol úspešný nábeh výroby bezčelníkových podvozkov, po ktorých je v súčasnosti zvýšený dopyt na trhu. Plynulosť týchto nábehov nás uistila v tom, že opatrenia, ktoré sme urobili, boli správne a v nastolenom trende budeme pokračovať aj v nasledujúcich rokoch. Logickým vyústením tohto úspešného roku boli tržby, ktoré prekročili hodnotu 200 mil. EUR. Týmto výsledkom sa len upevnilo naše postavenie popredného európskeho výrobcu nákladných železničných vagónov. Na jednej strane zvýšený obrat a na druhej strane pokračujúca úspešná realizácia úspor najmä v oblasti nákupu rozhodujúcich materiálov a komponentov a taktiež úspešný proces optimalizácie výrobných nákladov nám dovolili dosiahnuť zisk pred zdanením presahujúci 11 mil. EUR.

Dosiahnutie týchto výborných výsledkov nám umožnilo úspešne sa popasovať aj s nie príliš pozitívnymi vplyvmi z hospodárenia dcérskych spoločností, ktoré vyústili do tvorby opravných položiek k vybraným finančným investíciám.

Tento úspech by nebol možný bez našich výnimočných ľudí. Touto cestou sa im chcem poďakovať za odvedenú prácu, flexibilitu a nasadenie pri plnení každodenných úloh a riešení problémov, s ktorými sme sa stretávali. Poďakovanie patrí aj všetkým našim obchodným partnerom a dodávateľom za korektné vzťahy, dlhodobú spoluprácu a podporu nášho podnikania.

Ing. Matúš Babík
generálny riaditeľ

Dear Ladies and Gentlemen,

The year 2014 was a very successful year for our company. During this year, we were able to utilize all experience and skills and transform them into very good results. This ear showed us rightness of our decisions regarding strengthening of our own designing capacities and regarding minimization of dependence upon purchased technical solutions.

2014 was characterised by a trend of increase of wagon and bogie production. Regarding the wagons, we were able to exceed the magical boundary of 2,000 wagons and thus reach the pre-crisis level. The bogie production also recorded a rapid growth. This amount of wagons and bogies was achieved also by fluent start of new projects. Regarding wagons, it was start of production of grain wagon, modular wagon, wagon Habiilns, and in the field of the bogies, it was a successful start of production of headstock-free bogies, which are very demanded at the market today. Fluency of these starts assured us that measures we have performed were the right ones, and we will continue in set trend also in the following years. The logic result of this successful year was represented by the incomes, which exceeded the value of EUR 200 mil. This result only strengthened our position of the leading European manufacturer of freight wagons. Increased turnover on one side, and the ongoing successful realization of savings, mainly in the field of purchase of important materials and components, and also successful process of optimization of production costs on the other side, allowed us to achieve a profit before taxation exceeding the amount of EUR 11 mil.

Achieving of these excellent results allowed us to handle with not so very positive influences of management of the subsidiary companies, which resulted in creation of corrective provisions for the selected financial investments.

This success would not have been possible without our extraordinary people. In this way, I would like to thank them for performed work, for flexibility and for their effort during fulfilment of everyday tasks and solving of problems, which we encountered. My thanks belong also to all of our business partners and suppliers for correct relations, long-term cooperation and support of our business.

Ing. Matúš Babík
General Director

OBSAH

Príhovor	2
Základné údaje o spoločnosti	6
Predmet podnikania	6
Štatutárne a dozorné orgány	8
Štruktúra akcionárov	10
Výrobný Program	12
Politika a ciele kvality	14
Výroba a predaj v roku 2014	17
Zamestnanci	22
Vzdelávanie v spoločnosti, spolupráca so školami	24
Vplyv činnosti spoločnosti na životné prostredie	26
Podnikateľský zámer na rok 2014	27
Výsledky hospodárenia spoločnosti	30

TABLE OF CONTENTS

Foreword	3
Basic information about the company	6
Subject of business	6
Statutory and supervisory authorities	9
Shareholding structure	11
Production program	12
Quality policy and objectives	14
Production and sales in 2014	16
Employees	23
Education in the company, cooperation with schools	25
Impact of the company's activities upon the environment	26
Business plan for 2014	27
Economic results of the company	31

ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI

Obchodné meno:
TATRAVAGÓNKA a.s.

Sídlo:
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Identifikačné číslo:
31699847

Daňové identifikačné číslo:
2020514496

Identifikačné číslo pre daň:
SK2020514496

Rok vzniku:
1. 12. 1994 na základe rozhodnutia Fondu národného majetku zo dňa 29. 9. 1994

PREDMET PODNIKANIA

- vývoj, výroba a odbyt: vozidel – koľajových pre nákladnú a osobnú dopravu a ich dielov, vozidiel – jednoúčelových, podzostáv koľajových vozidiel, neštandardných (jednoúčelových) strojov a zariadení na obrábanie a zváranie, vzduchotechnických zariadení, kovových prepravných prostriedkov kovových konštrukcií, blokov stavebnicových a stavebno-technických,
- údržba a opravy koľajových vozidiel,
- automatizované spracovanie dát – poskytovanie softvéru,
- výroba ochranných pomôcok a pracovných odevov, výroba ochranných odevov,
- kovovýroba (drobné predmety – vráta, ploty, mreže) ,
- práce so žeriavom a bagrom, žeriavnické a viazačské kurzy, kurzy pre vodičov motorových vozíkov, organizovanie kurzov a školení, vykonávanie zváračských kurzov,
- prenájom nehnuteľností, prenájom motorových vozidiel, prenájom strojov a nástrojov, prenájom hnuteľných vecí,
- maloobchod železiarskeho tovaru a hutného materiálu,
- oprava a údržba strojov a zariadení s mechanickým pohonom, oprava a údržba strojov a zariadení s elektrickým pohonom,
- nákladná cestná doprava,
- výroba technických plynov,
- kúrenárske práce, plynoinštalatérstvo, vodoinštalatérstvo,
- opravy výťahov a zdvíhacích vyhradených technických zariadení, mazacia služba, oprava motorových dopravných vozíkov, revízia vyhradených elektrických a zdvíhacích zariadení,
- vypracovanie technologických postupov, navrhovanie technologických zariadení,
- vývoj a výroba náradia na účely strojárenskej výroby,
- staviteľ – vykonávanie jednoduchých stavieb a poddodávok, murárstvo,
- činnosť účtovných poradcov, činnosť organizačných a ekonomických poradcov, vedenie účtovníctva, administratívne služby,
- organizovanie a sprostredkovanie kultúrnych a spoločenských podujatí a programov, pohostinská činnosť,
- obchodná činnosť – okrem tovarov, na ktoré zákon vyžaduje zvláštne povolenie, správa trhových miest,
- podnikanie v oblasti nakladania s iným ako nebezpečným odpadom, podnikanie v oblasti nakladania s nebezpečným odpadom,
- ubytovacie služby, ubytovacie služby v ubytovacích zariadeniach s prevádzkovaním pohostinských činností, prevádzkovanie telovýchovných zariadení a zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu,
- overovanie pracovných meradiel okrem určených meradiel, defektoskopické skúšky materiálov (okrem defektoskopických skúšok lán, lanových dráh), vykonávanie deštrukčných skúšok zvarov,
- montáž, oprava a údržba elektrických zariadení v rozsahu: objekty bez nebezpečenstva výbuchu, objekty s nebezpečenstvom výbuchu, zariadenia s napätím nad 1000 V s obmedzením napätia do 52 kV, zariadenia s napätím do 1 000 V, bleskozvody, elektrické stroje – poznámka: elektrické stroje do 10 kV v obj. tr. A, B,
- zasielateľstvo,
- prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia: všeobecnej ambulancie v odbore všeobecné lekárstvo, prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia, ambulancie špecializovanej ambulantnej zdravotnej starostlivosti v odbore spoločné certifikované pracovné činnosti – audiometria, prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia: ambulancie v špecializovanom odbore vnútorné lekárstvo,
- reklamné a marketingové služby,
- počítačové služby, služby súvisiace s počítačovým spracovaním údajov,
- oprava a údržba potrieb pre domácnosť, športových potrieb a výrobkov jemnej mechaniky,
- prevádzkovanie dráhy, prevádzkovanie dopravy na dráhe,
- elektroenergetika, rozsah podnikania: dodávka elektriny, distribúcia elektriny.

BASIC INFORMATION ABOUT THE COMPANY

Business name:
TATRAVAGÓNKA a.s.

Head office:
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Business ID No.:
31699847

Tax ID No.:
2020514496

ID number for taxes:
SK2020514496

Founded in:
December 1st, 1994 on the basis of National property fund decision of 29th September 1994.

SUBJECT OF BUSINESS

- development, production and sales of: railway vehicles for transportation of freight and passengers, railway vehicle components, special-purpose conversion vehicles, subassemblies of railway vehicles, non-standard (single-purpose) machinery and equipment for machining and welding, air-technology equipment, transport devices for metal constructions, sectional and sectional technical blocks
- maintenance and repair of railway vehicles,
- automated data processing – providing of software
- manufacture of protective means and working clothes, manufacture of protective clothes
- metal production /small objects – gates, fences, grillage/
- work with crane and earth-mover, crane and binding courses, courses for drivers of motor vehicles, organisation of trainings and courses, performance of welding courses
- lease of real estate, lease of motor vehicles, lease of machines and tools, lease of movable goods
- repair and maintenance of machines and devices with mechanical drive, repair and maintenance of machines and devices with electric drive
- road freight transportation
- production of technical gasses
- heating works, gas fitting, water fitting
- repairs of lifts and lifting specified technical equipment, greasing service, repair of motor transportation carts, revision of specified electric and lifting devices
- elaboration of technological processes, proposal of technological devices
- development and production of tools for engineering production
- constructor - performance of simple constructions and sub-deliveries, masonry
- activity of account advisers, activity of organisational and economic advisers, accounting services, administrative services
- organisation and providing of cultural and public events and programs, innkeeper activity
- business activities, except goods which need special state permission, administration of market areas
- business in the area of handling with other than dangerous waste, business in the area of handling with dangerous waste
- accommodation services, accommodation services in accommodation facilities with inn keeping activities, operation of athletic facilities and facilities for regeneration and recondition
- examination of working gauges except reserved gauges, defectoscopic tests of materials (except defectoscopic test of cables, cableways), performance of weld destructive tests
- assembly, repair and maintenance of electric devices within the range of: objects without the danger of explosion – objects with the danger of explosion – devices with voltage over 1000 V with restriction of voltage up to 52 kV - devices with voltage up to 1000 V – lightning conductors – electrical devices note: electrical devices up to 10 kV in vol. class A, B
- forwarding business
- operation of health care institution: general ambulance in the field of general medicine, operation of health care institution: ambulance of specialized ambulance health care in the field of common certified working activities – audiometry, operation of health care institution: ambulance in specialized field of internal medicine
- promotional and marketing services
- computer services, services related to computer processing of data
- repair and maintenance of tools for household, sport tools and products of fine mechanics
- operating of railway, operating of travel on the railway
- electro-energetics, scope of business: delivery of electricity, distribution of electricity.

ŠTATUTÁRNE A DOZORNÉ ORGÁNY

PREDSTAVENSTVO

Ing. Alexej Beljajev
predseda predstavenstva

Ing. Matúš Bujňák
člen predstavenstva

Ing. Miroslav Betík
člen predstavenstva

Ing. Michal Škuta
člen predstavenstva

Ing. Matúš Babík
člen predstavenstva

DOZORNÁ RADA

JUDr. Michal Lazar
predseda dozornej rady

Ing. Anna Trajlínková
členka dozornej rady

JUDr. Ľudovít Wittner
člen dozornej rady

Ján Soska
člen volený zamestnancami a. s.

Jarmila Sivčová
člen volený zamestnancami a. s.

STATUTORY AND SUPERVISORY AUTHORITIES

BOARD OF DIRECTORS

Ing. Alexej Beljajev
Chairman of the Board of Directors

Ing. Matúš Bujňák
Member of the Board of Directors

Ing. Miroslav Betík
Member of the Board of Directors

Ing. Michal Škuta
Member of the Board of Directors

Ing. Matúš Babík
Member of the Board of Directors

SUPERVISORY BOARD

JUDr. Michal Lazar
Chairman of the Supervisory Board

Ing. Anna Trajlínková
Member of the Supervisory Board

JUDr. Ľudovít Wittner
Member of the Supervisory Board

Ján Soska
Member elected by employees of the joint-stock company

Jarmila Sivčová
Member elected by employees of the joint-stock company

ŠTRUKTÚRA AKCIONÁROV

Výška základného imania spoločnosti predstavuje ku dňu 31. 12. 2014 čiastku 45 392 366 Eur. Rozsah splateného základného imania je vo výške 45 392 366 EUR. Je rozdelené na 1 267 258 ks akcií na doručiteľa v podobe zaknihovaných cenných papierov v menovitej hodnote jednej akcie 33,2 EUR a 100 akcií na doručiteľa v menovitej hodnote 33 194 EUR.

ŠTRUKTÚRA AKCIÍ NA DORUČITEĽA

	Podiel na základnom imaní		Hlasovacie práva
	EUR	%	%
Optifin Invest s.r.o.	45 392 366	100	100
SPOLU	**45 392 366**	**100**	**100**

ZÁKLADNÉ UKAZOVATELE SPOLOČNOSTI

v EUR	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Tržby	71 742 203	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425	173 328 568	229 363 328
Pridaná hodnota	12 319 214	24 296 185	56 119 101	49 780 000	50 893 676	39 453 129	41 864 222	41 906 639	62 653 650
Priemerný počet pracovníkov	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067
Aktíva	55 355 748	87 529 983	155 198 534	228 425 000	239 008 113	246 270 662	223 445 698	215 186 250	246 624 864
Stále aktíva	28 239 539	35 183 002	58 610 033	124 021 000	136 025 814	138 972 597	140 747 385	130 150 678	143 947 923
Základné imanie	38 076 085	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366
Zisk pred zdanením	-5 316 882	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665	3 206 121	11 652 909
Investície	442 846	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 220 479	4 367 056	3 528 000

Údaje za roky 2006 – 2008 sú prepočítané priemerným kurzom rokov.

V zmysle obsahu výročnej správy § 20 zákona o účtovníctve v období od 31. 12. 2014 do dňa spracovania výročnej správy nenastali žiadne udalosti osobitného významu.

SHAREHOLDING STRUCTURE

The amount of the company's basic capital is represented in the amount of 45,392,366 EURO as of December 31st 2014. The amount of paid-in capital is 45,392,366 EURO. It is divided into 1,267,258 unregistered stocks in the form of booked commercial papers priced at 33.2 EURO per share and 100 unregistered stocks at the price of 33,194 EURO.

COMPOSITION OF UNREGISTERED STOCKS

	Basic capital share		Voting rights
	EURO	%	%
Optifin Invest s.r.o.	45,392,366	100	100
TOTAL	**45,392,366**	**100**	**100**

BASIC INDICATORS OF THE COMPANY

in EUR	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Revenues	71,742,203	118,791,514	273,164,151	252,281,877	205,396,153	176,037,535	190,487,425	173,328,568	229,363,328
Value added	12,319,214	24,296,185	56,119,101	49,780,000	50,893,676	39,453,129	41,864,222	41,906,639	62,653,650
Average numb. of employees	1,421	1,510	1,952	1,933	2,100	1,836	1,848	1,896	2,067
Assets	55,355,748	87,529,983	155,198,534	228,425,000	239,008,113	246,270,662	223,445,698	215,186,250	246,624,864
Fixed assets	28,239,539	35,183,002	58,610,033	124,021,000	136,025,814	138,972,597	140,747,385	130,150,678	143,947,923
Basic capital	38,076,085	39,051,380	43,119,108	45,392,366	45,392,366	45,392,366	45,392,366	45,392,366	45,392,366
Profit before tax	-5,316,882	13,215,256	24,136,704	30,679,846	15,304,067	5,037,311	7,098,665	3,206,121	11,652,909
Investments	442,846	5,066,219	22,745,922	16,536,018	9,298,050	5,655,820	4,220,479	4,367,056	3,528,000

Data from the years 2006-2008 are calculated through average course from mentioned years.

In the terms of the annual report's content pursuant to § 20 Act on Accounting, no material events took place in the period from December 31st 2014 to the date of issuing the annual report.

VÝROBNÝ PROGRAM

NÁKLADNÉ VOZNE

Sggnss 80´
4-nápravový nákladný vozeň vhodný na prepravu „High Cube“ kontajnerov výšky 2 896 mm a „High cube pallet wide“ kontajnerov výšky 2 896 mm a šírky 2 500 mm. Je vhodný na prepravu ISO kontajnerov 20´, 26´, 30´, 40´, 45´ klasifikovaných v UIC 592-2, trieda I. Variabilita kontajnerov umožňuje minimálne 30 rôznych kombinácií loženia. Vlastná hmotnosť vozňa je 21,5 t a ložná hmotnosť je 68,5 t. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

T3000e/ Sdggmrss
Dvojčlánkový taškový vozeň kĺbovej konštrukcie s 2 podvozkami typu Y25 Lssi1-K a štandardizovaným podvozkom Y25 Ls(s)i1f. Vozeň je určený na prepravu Megatrailerov a ostatných žeriavom manipulovateľných sedlových návesov a normovaných výmenných nádrží/kontajnerov vo všetkých európskych železničných sieťach s normálnym rozchodom. Na každom konci vozňa je umiestnené sedlo kráľovského čapu s „Crash“ prvkami na ochranu kráľovského čapu a sedlového návesu. Vlastná hmotnosť vozňa je 35 t a hmotnosť loženého vozňa v režime s (ss je 135) 120 t.

Tagnpps 130 m^3
4-nápravový krytý výsypný vozeň s objemom nádoby 130 m^3 je určený na prepravu poľnohospodárskych výrobkov, najmä obilia a iných podobných sypkých produktov citlivých na vlhko. Tento vozeň s ľahkou obsluhou (user-friendly) má výrazne zníženú náročnosť na údržbu. Celkovo má vozeň 4 vypúšťacie zásobníky so sklonom max. 50° k zvislici s 8 valcovými klapkami na vyprázdňovanie dávkovaním do stredu koľajníc.
Vlastná hmotnosť vozňa je 25 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

Shimmns
4-nápravový nákladný vozeň slúži na prepravu oceľových zvitkov. Nakladanie a vykladanie zvisle žeriavom, vysokozdvižným vozíkom. Vlastná hmotnosť vozňa je 22,3 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t. Vozeň je vybavený 5 ložnými muldami vhodnými na transport zvitkov s teplotou max. +80 °C s protišmykovými integrovanými stúpačkami a na celej ložnej ploche plastovou vložkou z tectánu na zaistenie proti šmyku a na ochranu povrchu zvitkov. Vozeň je vystrojený 10 pármi šírkovo prestaviteľných klaníc s prítlačnou doskou z Tecthanu 690. Klanice, ktoré v priečnom smere zaisťujú zvitky plechu v lôžkach proti posuvu z oboch strán, sú plynulo prestaviteľné. Klanice je možné ovládať z ktorejkoľvek strany ložnej plochy vozňa ovládacou kľukou alebo pneumatickým uťahovákom.
Klanice je možné odomknúť/uzamknúť v ktorejkoľvek polohe na vretene, resp. z ktorejkoľvek polohy prisunúť k nákladu.

Habbilns (hrubá stavba)
4-nápravový nákladný vozeň dodávaný bez hliníkových bočných posuvných stien. Vozeň slúži na prepravu nákladov citlivých na poveternostné vplyvy, veľkoobjemových nákladov a nákladov na paletách.

PRODUCTION PROGRAM

FREIGHT WAGONS

Sggnss 80´
4-axle freight wagon suitable for transportation of High Cube containers with height of 2,896 mm and High Cube pallet wide containers with height of 2,896 mm and width of 2,500 mm. It is suitable for transportation of ISO containers 20´, 26´, 30´, 40´, 45´ classified in UIC 592-2, Class I. Variability of the containers enables minimally 30 different loading combinations. The wagon tare is 21.5 t and loading weight is 68.5 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

T3000e/ Sdggmrss
Two-segment recess wagon of articulated design with 2 bogies of type Y25 Lssi1-K and standardized bogie Y25 Ls(s)i1f. The wagon is designated for transportation of megatrailers and other saddle semi-trailers and standardized swap bodies/containers manipulated by crane in all European railway networks with normal track gauge. At each wagon end, there is installed a king pin saddle with Crash-elements for protection of the king pin and the semi-trailer. The wagon tare is 35 t and weight of loaded wagon is travel s / ss is 135 / 120 t.

Tagnpps 130 m^3
4-axle covered discharging wagon with the volume of a vessel of 130 m^3 is designed for transportation of agricultural products, mainly grain and other similar bulk products sensitive to humidity. This user-friendly wagon has significantly reduced maintenance requirements. The wagon has totally 4 discharging reservoirs with an inclination of max. 50° to the vertical axis with 8 cylinder flaps for batching between the rails.
The wagon tare is 25 t and the weight of loaded wagon is 90 t.

Shimmns
4-axle freight wagon is designed for transportation of sheet coils. Loading and unloading is performed vertically by crane, fork-lift. The wagon tare is 22,3 t and weight of loaded wagon is 90 t. The wagon is equipped with 5 loading socket suitable for transportation of coils with max. temperature of +80° C with anti-slid integrated footboards. The whole loading surface is equipped with anti-skid plastic insert made of Tecthan designed for protection of coil surfaces. The wagon is equipped with 10 pairs of width-adjusting stanchions with pressure board made of Tecthan 690. Stanchions that fix the coil sheets in the transverse direction from both sides against movement can be fluently adjusted. Stanchions can be controlled from both sides of a loading surface through a control handle or by means of a pneumatic tightening device.
Stanchions can be locked/unlocked in any position on the spindle, or they can be pushed against the load from any position.

Habbilns (rough construction)
4-axle freight wagon delivered without aluminium sliding sidewalls.
The wagon is designed for transportation of cargo sensitive to weather influences, for large capacity cargo and cargo on pallets.

4 - nápravové modulárne vagóny MTF pre havarijnú techniku DB

Typ 378.1 – krátky MTF17	– s dĺžkou cez nárazníky 18 240 mm, hmotnosť 23 t
Typ 378.2 – dlhý MTF24	– s dĺžkou cez nárazníky 25 740 mm, hmotnosť 28 t
Typ 378.3 – dlhý MTF24MPK	– s dĺžkou cez nárazníky 25 500 mm, hmotnosť 28 t na jednom konci je vystrojený automatickým spriahadlom

Maximálna prevádzková rýchlosť prázdneho vagóna MTF17 je 120 km/h, pri MTF24 a MTF24MPK je to 100 km/h.
Maximálna prevádzková rýchlosť vagónov MTF24 a MTF24MPK t pri nápravovom zaťažení 20 t je 100 km/h.
Maximálna prevádzková rýchlosť vagóna MTF17 pri nápravovom zaťažení 16 t je 120 km/h a pri nápravovom zaťažení 18 t je to 100 km/h.
Vagóny sú vystrojené 2 podvozkami ELH RC25NT-C(f)-MTF. V každom podvozku je integrovaná kompaktná brzdiaca jednotka CFCB.
Každý vagón má 4 pevné kontajnerové tŕne.
V plne naloženom stave sú vagóny dimenzované na ročný výkon 20 000 km a prevádzkový imisný čas 8 hodín.
MTF slúžia na prepravu kontajnerov orientovaných na aplikáciu (prístrojový, dielenský, spací, sanitárny, prepravný, požiarnický) v pomocných, žeriavových a záchranných vlakoch havarijnej techniky DB.

Zacns 62 m^3
4-nápravový cisternový vozeň s objemom 62 m^3 určený na prepravu kyseliny chlorovodíkovej. Vozeň je určený na prevádzku bez obmedzení na všetkých európskych železničných tratiach s normálnym rozchodom.

Zacens 73 m^3
4-nápravový cisternový vozeň s objemom 73 m^3 určený na prepravu nebezpečných kvapalných tovarov tried 3,6 a 9 podľa RID. Vozeň je konštruovaný na prevádzku v režime „s“ pre nápravové zaťaženie 22,5 t.

Zacens 80 m^3
4-nápravový cisternový vozeň s objemom nádrže 80 m^3 s vykurovaním a izoláciou je určený na prepravu nebezpečných tovarov tried 3, 6 a 9 podľa RID. Vlastná hmotnosť vozňa je max. 26,1 t a celková hmotnosť vozňa je 90 t.

Zans 88 m^3
4-nápravový cisternový vozeň s objemom 88 m^3 určený na prepravu ľahkých ropných produktov. Vozeň je určený na prevádzku bez obmedzení na všetkých európskych železničných tratiach s normálnym rozchodom. Vozeň spĺňa podmienky pre označenie GE. Vlastná hmotnosť vozňa je 22,5 t/21,4 t ± 2 % a max. hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

Zans 95 m^3
4-nápravový cisternový vozeň s objemom 95 m^3 bez bezpečnostných prvkov a s nárazníkmi kategórie A. Vozeň je určený na prevádzku bez obmedzení na všetkých európskych železničných tratiach s normálnym rozchodom. Vozeň spĺňa podmienky pre označenie GE. Vlastná hmotnosť vozňa je 23,8 t a max. hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

4-axle modular wagons MTF for emergency technology of DB

Type 378.1 – short MTF17	– with length over buffers of 18,240 mm, with weight of 23 t
Type 378.2 – long MTF24	– with length over buffers of 25,740 mm, with weight of 28 t
Type 378.3 – long MTF24MPK	– with length over buffers of 25,500 mm, with weight of 28 t at one end, it is equipped with an automatic coupling.

Max. operational speed of empty wagon MTF17 is 120 km/h, of MTF24 and MTF24MPK it is 100 km/h.
Max. operational speed of wagons MTF24 and MTF24MPK at 20 t axle load is 100 km/h.
Max. operational speed of the wagon MTF17 at16 t axle load is 120 km/h and at 18 t axle load it is 100 km/h.
The wagons are equipped with 2 bogies ELH RC25NT-C(f)-MTF. In each bogie, there is integrated a compact braking unit CFCB.
Each wagon has 4 fixed container pins.
In fully loaded condition, the wagons are dimensioned for an annual performance of 20,000 km and for operational immission time of 8 hours.
MTFs are designed for transportation of containers oriented towards application (machinery, workshop, sleeping, sanitation, transformational, fire-fighting) in auxiliary, crane and emergency trains of DB.

Zacns 62 m^3
4-axle tank wagon with volume of 62 m^3 designed for transportation of hydrochloric acid. The wagon is designed for operation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge.

Zacens 73 m^3
4-axle tank wagon with volume of 73 m^3 designed for transportation of dangerous liquid substances of class 3, 6 and 9 according to RID. The wagon is designed for operation in S travel and for 22.5 t axle load.

Zacens 80 m^3
4-axle tank wagon with 80 m^3 tank volume with heating and insulation is designed for transportation of dangerous substances of Class 3, 6 and 9 according to RID. The wagon tare is 26.1 t and the total wagon weight is 90 t.

Zans 88 m^3
4-axle tank wagon with volume of 88 m^3 designed for transportation of light oil products. The wagon is designed for operation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge. The wagon complies with requirements for GE marking. The wagon tare is je 22.5 t/21.4 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

Zans 95 m^3
4-axle tank wagon with 95 m^3 tank volume without safety elements and with A-buffers. The wagon is designed for transportation without limitations on all European railway tracks with normal track-gauge. The wagon meets the conditions for GE marking. The wagon tare is 23.8 t and max. weight of loaded wagon is 90 t.

INÉ

Set kostier spodku a kĺbového spojenia vozňa Sggrss 80´- OOS Ostrava
Každý set je zložený z jednej kostry spodku vozňa Sggrss 80´ – typ A, jednej kostry spodku vozňa Sggrss 80´- typ B, a z jedného kĺbového spojenia.

Komponenty pre vozeň T3000e
Set komponentov pre nákladný vozeň typu T3000e pozostáva z priečnikov, pozdĺžnikov a predstavkov. Všetky komponenty sú zhotovené z ocele S355J2+N a S460NL1.

PODVOZKY

TVP2007
2- nápravový podvozok
TVP2007 je alternatívou štandardného podvozka Y25. Od štandardného sa odlišuje najmä upraveným vypružením a použitím krížovej väzby na zlepšenie jazdných vlastností.

Y25Lsd1
2-nápravový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t. Max. rýchlosť loženého je 100km/h. Max. rýchlosť prázdneho je 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,7 t.

Y25Ls1-K
2-nápravový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t. Max. rýchlosť loženého je 100km/h. Max. rýchlosť prázdneho je 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,7 t. Plastové brzdové klátiky.

NEVAGÓNOVÁ VÝROBA

PROJEKT CITADIS – motor kit/trailor kit
Motorový a ťahaný set pre podvozky do električiek Citadis. Tento typ električiek premáva v rôznych kútoch sveta a najznámejších metropolách.

PKP BOLSTER
Pre výrobcu prímestských vlakov Alstom Transport Le Creusot vyrábame predstavok do kostry spodku. Hotové vlaky prevádzkuje spoločnosť PKP Poľsko.

TRENITALIA – podskupiny
Pre projekt Trenitalia vyrábame podskupiny na kostru spodku osobných vlakov. Dodávka je zložená z komponentov Bolster, Headstock GS, SP a KS, Step LH-HF.

POLITIKA A CIELE KVALITY

Systém manažérstva kvality v TATRAVAGÓNKE a.s. Poprad je certifikovaný v súlade s normou ISO 9001:2008. Systém je certifikovaný už od roku 1995 a preverovaný pravidelnými ročnými auditmi renomovanými auditorskými spoločnosťami.

OTHER

Sets of chassis frames and articulated couplings of the wagon Sggrss 80´- OOS Ostrava
Each set consists of one chassis frame of the wagon Sggrss 80´ - type A, one chassis frame of the wagon Sggrss 80´ - type B and of one articulated joint.

Components for the wagon T3000e
The component set of the wagon T3000e consists of transverse beams, longitudinal beams and overhangs. All components are made of the steel S355J2+N and S460NL1.

BOGIES

TVP2007
2-axle bogie
TVP2007 bogie is an alternative to the standard Y25 bogie. It differs from the standard one mainly in modified suspension and in use of the cross coupling for improvement of the running characteristics.

Y25Lsd1
2-axle bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4.7 t.

Y25Ls1-K
2-axle bogie for freight wagons with axle load of 22.5. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4.7 t. Plastic brake blocks.

NON-WAGON MANUFACTURE

PROJECT CITADIS – motor kit / trailor kit
Motor and trailing set for bogies for Citadis trams. This type of trams operates throughout the world and in the most famous cities.

PKP BOLSTER
For the manufacturer of suburban trains, Alstom Transport Le Creusot, we produce overhangs for the chassis frame. Completed trains are operated by the company PKP Poland.

TRENITALIA - subassemblies
For the Trenitalia project, we manufacture subassemblies for a chassis frame designed for passenger trains. A delivery consists of the following components Bolster, Headstock GS, SP and KS, Step LH-HF.

QUALITY POLICY AND OBJECTIVES

The Quality Management System in TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad is certified in accordance with the standard ISO 9001:2008. The system is certified since 1995 and it is verified through regular annual audits performed by reputable auditing companies.

Z pohľadu systému manažérstva kvality kladieme dôraz na požiadavky, ktoré vyplývajú z normy ISO 9001, 2008 s dôrazom na riadenie a neustále zlepšovanie riadiacich, podporných, no predovšetkým hlavných podnikových procesov s ohľadom na požiadavky a potreby zákazníka. Politika kvality určuje dlhodobé smerovanie spoločnosti, z ktorej vyplývajú konkrétne ciele a záväzky v oblasti kvality. Ciele kvality sú tvorené podľa metódy SMART (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed), pričom sú špecifikované na ročnú periódu s prevažným monitoringom na mesačnej, prípadne štvrťročnej, resp. ročnej báze v príslušných podnikových procesoch.

Hlavnými zásadami systému manažérstva kvality sú:

- vrcholový manažment, ako aj každý zamestnanec je súčasťou vytvárania systému manažérstva kvality a svojou prácou ovplyvňuje kvalitu výrobku alebo služby,
- všetky procesy a činnosti musia byť vykonávané v súlade s predpismi,
- systém je pravidelne monitorovaný a analyzovaný s cieľom zabezpečenia neustáleho zlepšovania,
- prostredníctvom spätnej väzby zabezpečujeme spôsobilosť podnikových procesov, pričom sledujeme ich vývoj, efektivitu a vplyv na zabezpečovanie požiadaviek zákazníka, ktoré sú zhmotnené v produkte. V procesoch sú prijímané nápravné a preventívne opatrenia na ich zlepšenie,
- fungovanie rozhodovacích procesov je postavené na základe faktov,
- systémový prístup zabezpečuje vzájomnú previazanosť a funkcionalitu procesov na základe určenia ich vzájomnej interakcie a definovania vstupov a výstupov.

KPI – kľúčové indikátory výkonnosti používame na meranie podnikových procesov. Podľa nameraných výsledkov prijímame opatrenia na zvyšovanie stability a spôsobilosti procesov. Výsledky hodnotenia KPI sú následne prepojené aj s motivačnými prvkami.

Pokračujeme s optimalizáciou procesov s využívaním progresívnych nástrojov kvality, akou je 8D metóda s následným využitím metódy sledovania nápravnej činnosti Problem Solving Monitor. Pri neustálom zlepšovaní procesov tiež kombinujeme postupy Lean six sigma a metodiku DMAIC (Define, Measure, Analyze, Improve, Control). Podnikové procesy riadime a monitorujeme s podporou informačného systému SAP, a to využitím výstupov aj z ďalších podporných systémov, akými sú Windchill, Lotus Notes, Factory Planner a pod.

V priebehu roka je systém manažérstva kvality overovaný internými auditmi SMK podľa schváleného plánu interných auditov na príslušný rok, ako aj širokou škálou externých nezávislých auditov, ktoré vyplývajú z predpisov TSI, požiadaviek legislatívy, t. j. certifikačné audity. Zákaznícke externé audity vychádzajú z požiadaviek trhu a slúžia aj na monitorovanie napĺňania požiadaviek zákazníka na vyrábaných produktoch. Dôkazom spôsobilosti efektívneho fungovania podnikových procesov a ich nastavenie sú vybrané certifikáty.

In terms of the Quality Management System, we put the emphasis on the requirements arising from the standard ISO 9001:2008 with a stress on management and constant improvement of management, supporting but mainly principal company processes with regard to requirements and needs of the customer. Quality Policy determines the long-term direction, from which specific quality objectives and obligations arise. The quality objectives are created according to SMART method (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed), whereby they are specified for the one year period with prevailing monthly, or quarterly or annual monitoring, within the corresponding company processes.

Fundamental principles of the quality management system:

- The top management and each employee is a part of quality management system and his/her work affects quality of products and services,
- All processes and operations have to be conducted according to regulations,
- The system is regularly monitored and analysed for the purpose of continuous improvement,
- By means of a feedback, we provide applicability of the company processes, whereby we monitor their development, effectiveness and influence upon provision of customer requirements, which are materialized in the product. In the processes, there are introduced corrective and preventive measures for their improvement,
- Functioning of the decision making processes is based upon facts,
- System approach provides mutual interconnection and functionality of the processes based upon determination of their mutual interaction and definition of inputs and outputs.

KPI - key performance indicators are used for measurement of company processes. According to measured results, we take measures for improvement of stability and process capability. The KPI assessment results are linked with motivational elements.

We continue in process optimization by using the progressive quality tools such as 8D method with subsequent using of the method of monitoring of the corrective action Problem Solving Monitor. For constant improvement of the processes, we also combine procedures of Lean six sigma and DMAIC methodology (Define, Measure, Analyze, Improve, Control). All company processes are managed and monitored by means of SAP information system, with using of outputs also from other supporting systems such as Windchill, Lotus Notes, Factory Planner etc.

During the year, our quality management system is verified by internal QMS audits according to the approved schedule of internal audits for the corresponding year, as well as by wide range external audits resulting from TSI regulations, legislative requirements, i.e. certification audits. The external customer audits arise from the requirements of the market and they are used also for monitoring of customer requirements fulfilment. The following certificates represent an evidence of capability of an effective functioning of the company processes and their adjustment.

CERTIFIKÁTY

DET NORSKE VERITAS Rotterdam
CERTIFIKÁT systému manažérstva kvality podľa ISO 9001:2008

DB
Zaradenie do skupiny dodávateľov Q1

DB
Oprávnenie na ložiskovanie dvojkolies pre projekty DB.

ŽSSK Cargo Bratislava
POTVRDENIE o odbornej spôsobilosti organizácie pre výrobu, modernizácie, rekonštrukcie a opravy ŽKV, výrobu a sústredené opravy náhradných dielov na ŽKV, opravu prístrojov brzdového zariadenia ŽKV

Úrad pre reguláciu železničnej dopravy, Bratislava
OPRÁVNENIE na zváranie dráhových vozidiel, výrobu, opravy a rekonštrukcie určených technických zariadení tlakových, na nedeštruktívne skúšanie dráhových vozidiel.

SVV Praha
CERTIFIKÁT pre riadenie kvality pri zváraní podľa normy ČSN EN ISO 3834-2

SLV Hannover
OSVEDČENIE o spôsobilosti na zváranie koľajových vozidiel a ich častí podľa CL1 úrovne DIN EN 15085-2.

TC Kleben
Certifikát pre procesy lepenia v úrovni A3 podľa normy DIN 6701-2

TUV SUDDEUTSCHLAND Mníchov
CERTIFIKÁT pre riadenie kvality pri výrobe a opravách tlakových zariadení podľa EN 14025

Eisenbahn-Bundesamt
Schválenie na vykonávanie zváracích prác tlakových nádob pre železničné koľajové vozidlá podľa RID 6.8.2.1.23

Dražní úřad Praha
OSVEDČENIE o odbornej spôsobilosti na zváranie cisterien železničných cisternových vagónov určených na prepravu nebezpečných látok podľa predpisov RID

Oprávnenia spôsobilosti dodávať pre PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker

Schválenie výrobcu pre Plošinový vozeň kĺbového typu na prepravu veľkých kontajnerov typ 13-9851 pre ruský trh.

Pre všetky typy vagónov a podvozkov vykonávame výrobkovú certifikáciu podľa predpisov TSI od renomovaných Notify Body.

CERTIFICATES

DET NORSKE VERITAS Rotterdam
Quality management CERTIFICATE according to ISO 9001:2008

DB
Inclusion in the Q1 group of suppliers

DB
Certificate for fitting of wheelsets with bearings for DB projects.

ŽSSK Cargo Bratislava
ACKNOWLEDGEMENT of the company's professional competency for production, modernisation, reconstruction and repairs of railway freight wagons, for production and repairs of spare parts for railway freight wagons, for repair of brake gear devices of railway freight wagons

Office for railway transportation regulation, Bratislava
AUTHORIZATION for welding of railway vehicles, production, repairs and reconstruction of determined technical pressure equipment and non-destruction testing of railway vehicles.

SVV Praha
CERTIFICATE for quality management in welding according to the Standard ČSN EN ISO 3834-2

SLV Hannover
Certificate of the competency in welding railway vehicles and their components according to the CL1 level of DIN EN 15085-2.

TC Kleben
Certificate for processes of gluing on the level A3 according to the standard DIN 6701-2

TUV SUDDEUTSCHLAND Mníchov
Certificate for quality management in production and repairs of pressure equipment according to EN 14025

Eisenbahn-Bundesamt
Approval for performance of welding Works of pressure vessels for railway vehicles according to RID 6.8.2.1.23

Dražní úřad Praha
Certificate of the competency in welding of tanks of railway tank wagons designated for transportation of dangerous substances according to RID regulations

Authorizations for delivery for PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker

Approval of manufacturer for the flat wagon of articulated type for transportation of large containers of type 13-9851 for Russian market.

For all types of wagons and bogies, we provide product certification according to the regulations of TSI by reputable Notified Bodies.

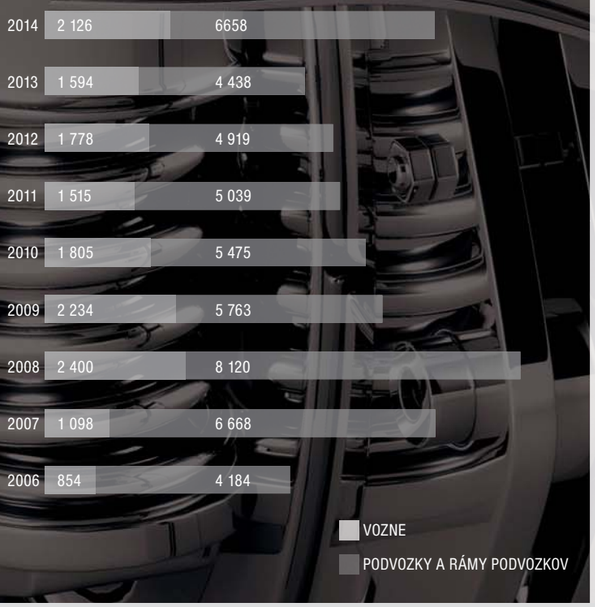
VÝROBA A PREDAJ V ROKU 2014

Tatravagónka a.s. má za sebou viac ako 90 rokov skúseností v strojárenskom priemysle, počas ktorých sa vypracovala z neznámej opravárenskej dielne československých železníc na európskeho lídra v oblasti výroby nákladných vozňov a podvozkov. Cieľom spoločnosti je pokračovať v nastúpenom trende a byť pružným a spoľahlivým dodávateľom, schopným plniť aj tie najnáročnejšie požiadavky zákazníkov opierajúc sa o dlhoročnú tradíciu vlastného vývoja a konštrukcie. Práve vďaka kvalitnému tímu vývojových pracovníkov je spoločnosť schopná priniesť na trh výrobky, ktoré sú „šité" na mieru podľa špecifických požiadaviek zákazníkov.

Po rokoch stagnácie spôsobenej svetovou hospodárskou krízou nastal v roku 2014 obrat a spoločnosť zaznamenala výrazné zlepšenie ekonomických ukazovateľov. K týmto pozitívnym výsledkom prispelo nielen oživenie svetového hospodárstva, s ktorým pribudli nové zákazky a naplnili výrobný program, ale aj tlak zo strany spoločnosti na zvyšovanie efektivity výrobného procesu a obslužných činností, čerpania nákladov a minimalizáciu závislosti od nakupovaných technických riešení.

Rok 2014 bol pre spoločnosť Tatravagónka a.s. rokom v znamení výrazného rastu objemu produkcie. Po menej úspešnom období sme opäť prelomili hranicu 2 000 vozňov a dosiahli sme tak úroveň výroby z predkrízového obdobia. Brány podniku opustilo celkovo 2 126 vozňov, čo v porovnaní s rovnakým obdobím minulého roka predstavuje nárast o vyše 33 %. Rovnako rastúci trend zaznamenávame aj v segmente podvozkov. V roku 2014 bolo výrobne ukončených 6 658 podvozkov, čo predstavuje oproti roku 2013 nárast o 50 %. Aj napriek pozitívnemu vývoju v tomto roku však ostali naše výrobné ambície nenaplnené. Plán, ktorý sme si na rok 2014 stanovili na úroveň 2 475 vozňov a 7 441 podvozkov, sa nám splniť nepodarilo.

Vývoj výroby vagónov, podvozkov a rámov podvozkov v kusoch



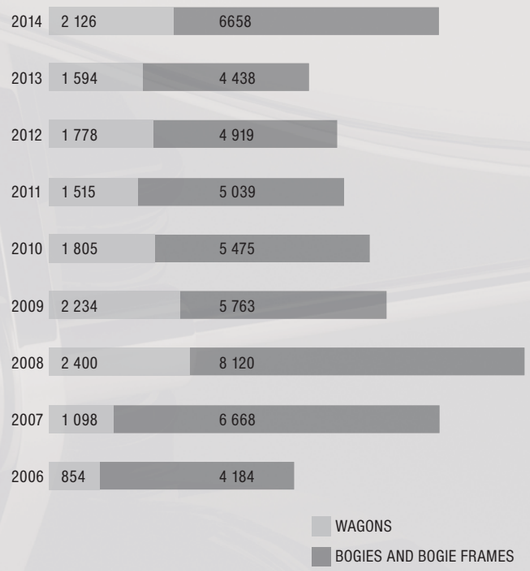
PRODUCTION AND SALES IN 2014

Tatravagónka a.s. has more than 90 years experience in the machinery industry, during which it climbed from the unknown repair shop of the Czechoslovakian railways to the European leader in the field of manufacture of freight wagons and bogies. The objective of the company is to continue in this trend and to be a flexible and a reliable supplier able to fulfil even the most demanding requirements of the customers with a support of a long-time tradition of its own design and development department. Thanks to the qualitative team of the development designers, the company is able to offer products that are "tailor-made" according to the specified customer requirements.

After years of stagnation caused by economic crisis, we experienced a turn in 2014, and the company recorded a significant improvement of economic indicators. These positive results were caused not only by recovery of the global economy, which resulted in new jobs and in filling up of the production program, but also a pressure from the company management for improvement of effectiveness of the production process and service operations, spending of resources and minimization of dependence upon purchased technical solutions.

For Tatravagónka a.s., the year 2014 was a year of significant rise of production volume. After the less successful period, we exceeded the limit of 2,000 wagons once again, and we achieved a production level from the pre-crisis period. 2,126 wagons left the plant, which is an increase by more than 33% in comparison with the previous year. The similar rising trend was recorded in the segment of the bogies, in 2014, 6,658 were finished, which, in comparison with 2013, represents an increase by 50 %. Despite the positive development in this year, our production plans remain unfulfilled. We were not able to fulfil the plan we have set for 2014 – 2,475 wagons and 7,441 bogies.

Production of wagons, bogies and bogie frames in pieces



Portfólio výrobkov pozostávalo celkovo z 11 typov vozňov vyrábaných vo viacerých variantoch v závislosti od špecifických požiadaviek našich zákazníkov. V roku 2014 sa okrem pokračujúcej, resp. opakovanej výroby začalo realizovať aj niekoľko nových projektov. Veľký objem výroby, ako aj celkové množstvo typov výrobkov vo výrobnom programe kládlo vysoké nároky na organizáciu výroby, materiálovo-technické zabezpečenie, investície ako do nových výrobných priestorov, tak aj do obnovy strojového parku a v neposlednom rade aj na všetkých zamestnancov spoločnosti.

Z celkového počtu vyrobených vagónov bolo 1 828 kusov vyrobených v prevádzke Poprad.
Najväčšie zastúpenie v produktovom portfóliu mali cisternové vozne. V roku 2014 sme vyrobili celkovo 473 vagónov tohto druhu v 5 typoch (62 m^3, 73 m^3, 80 m^3, 88 m^3 a 95 m^3) pre viacerých zákazníkov. Najväčší podiel na výrobe cisternových vozňov mali vagóny Zans 95 m^3 slúžiace na prepravu ľahkých ropných produktov. Celkovo sme vyrobili 264 vozňov tohto typu.
Vysoký podiel cisternových vagónov na celkovom objeme výroby jednoznačne potvrdzuje, že spustenie vlastnej cisternovej linky v roku 2012 bol strategicky výhodný krok. Vďaka tejto investícii môžeme zákazníkom ponúknuť široké portfólio cisternových vagónov vlastného vývoja a výroby so schválením bez obmedzení na všetkých európskych železničných tratiach.

Významný podiel aj v tomto roku mali kontajnerové vozne typu Sggnss 80´. Ide o najdlhší schválený plošinový vozeň na trhu. V roku 2014 sme v popradskej prevádzke vyrobili 425 vozňov tohto typu pre zákazníkov AAE, ČSOB Leasing, ako aj pre slovenského odberateľa Express.
Rok 2014 priniesol spustenie sériovej výroby modulárnych vozňov pre zákazníka DB. Po sérii skúšok prototypov bolo vyrobených spolu 35 vozňov v prevedení MTF 17 (krátky), MTF 24 (dlhý) a MTF 24 s automatickým spriahadlom. Ide o jeden z projektov špeciálnych vozňov, tzv. „záchrannej techniky“ nemeckých železníc, teda vlakov, ktoré sú pripravené v prípade železničnej havárie okamžite vyraziť na miesto, kde sa iné dopravné prostriedky (sanitka, požiarne auto a pod.) nemôžu dostať.
Po náročnom nábehu výroby bol v lete 2014 prebierkou 400. kusa úspešne ukončený projekt výroby vozňov typu Shimmns na prepravu oceľových zvitkov plechu, ktorý od spustenia výroby prešiel mnohými inováciami a bol doplnený o rad nových funkcionalít, aby plnil náročné požiadavky konečného zákazníka.

Práce sa ukončili aj na projekte výroby výsypného vagóna na prepravu obilia typu Tagnpps 130 m^3 pre odberateľa VTG. Po prebierke 300. kusa požiadal zákazník o zámenu, resp. návrat k menšiemu praktickejšiemu variantu 102 m^3. Výhodou týchto vagónov je významne znížená vlastná hmotnosť.

Z celkového počtu vyrobených vagónov bolo 298 kusov výrobne ukončených v závode Trebišov, ktorý sa stal súčasťou Tatravagónky a.s. v roku 2009 s cieľom zefektívnenia činností a skvalitnenia výrobných a logistických procesov.

Výrobný program prevádzky v Trebišove bol rovnako ako aj v minulých rokoch zameraný na výrobu dvojčlánkových taškových vozňov kĺbovej konštrukcie typu T3000. Vozeň je určený na prepravu megatrailerov a ostatných žeriavom manipulovateľných sedlových návesov a normovaných výmenných kontajnerov. Trebišovská prevádzkareň expedovala v roku 2014 tieto vozne najmä pre zákazníkov spoločností Wascosa a TX Logistic. Koncom roka bola spustená opcia na výrobu pre odberateľa DB, ktorá naplnila trebišovský výrobný program aj na rok 2015.

Portfólio podvozkov bolo v roku 2014 rozšírené o nové typy podvozkov a rámov. Okrem konvenčných podvozkov typu Y25 bol do sériovej výroby úspešne zavedený aj bezčeľníkový podvozok, ktorý reflektuje rastúci dopyt na trhu po odľahčených konštrukciách vagónov. Ide o modifikáciu štandardného typu podvozka Y25, ale odstránením čelníka sa docielila nižšia hmotnosť a rozmery podvozka. Výhodou je celková nižšia hmotnosť vozňa, čo umožňuje zvyšovať objemy prepravovaného nákladu.
Okrem toho sa pokračovalo vo výrobe špeciálneho typu podvozka TVP 2007, ktorý sa od štandardných podvozkov odlišuje najmä upraveným vypružením a použitím krížovej väzby kvôli zlepšeniu jeho jazdných vlastností.

Aj keď sa súčasné trendy v koľajovom priemysle sústreďujú najmä na znižovanie hmotnosti vozňov, do popredia sa postupne dostáva aj otázka vysokej hlučnosti. V snahe včas sa chopiť príležitosti, aktivity v oblasti vývoja podvozkov sa zamerali v roku 2014 na túto problematiku a ku koncu roka boli vyrobené prvé podvozky s kotúčovou brzdou, na ktorých budú v roku 2015 jazdiť plošinové vozne typu Sggnss 80´ pre odberateľa AAE. Ide o modifikáciu bezčeľníkového podvozka typu Y25, ale aplikáciou kotúčovej brzdy sa znižuje hlučnosť a zároveň náklady na reprofiláciu dvojkolies. Na atraktivite mu však uberá jeho vyššia hmotnosť.

V roku 2014 zároveň pokračoval vývoj dvojosého podvozka TVP 2009-R s krížovou väzbou a s rozchodom 1 520 mm určeného pre ruské dráhy.

Výroba	v EUR	v %
Vozne	205 587 426	93,33
Podvozky spolu	13 402 868	6,08
Ostatná výroba	1 289 580	0,59
Spolu	**220 279 874**	**100**

Výroba v roku 2014

The product portfolio consisted of 11 types of wagons manufactured in several variants depending upon specific requirements of our customers. Except continuing, repeated respectively, production, several new projects were started in 2014. The large production volume, as well as the total number of product types in the production program put great demands upon production organisation, material and technical provision, investments to new production facilities, but also to renovation of machinery, and also to all employees of the company.

From the total number of manufactured wagons, 1,828 wagons were manufactured in the Poprad plant.
The greatest portion of the product portfolio was taken by the tank wagons. In 2014, we manufactured 473 tank wagons in 5 types (62 m^3, 73 m^3, 80 m^3, 88 m^3 and 95 m^3) for various customers. The greatest portion from the tank wagons was taken by the wagons Zans 95 m^3 designed for transportation of light oil products. 264 wagons of this type were manufactured.

The great share of the tank wagons from the total production volume indicates that introduction of own tank line in 2012 was a strategically advantageous step. Thanks to this investment, we can offer a wide portfolio of the tank wagons of our own development and production with approval for operation without any limitations on all European railway tracks.
The significant share in this year was once again taken by container wagons of Sggnss 80´ type. It is the longest approved flat wagon at the market.
In 2014, 425 wagons of this type were manufactured in Poprad for the customers AAE, ČSOB Leasing, as well as for the Slovak customer Express.
In 2014, a serial production of the modular wagons for the customer DB started. After testing of the prototypes, there were manufactured 35 wagons in the versions of MTF 17 (short), MTF 24 (long) and MTF 24 with an automatic coupling. It is a project of special wagons, of so called “emergency technology” for German railways. These wagons will create a train, which will be able to immediately go to any railway accident in the area where no other means of transport could go (ambulance, fire truck, etc.).

After a difficult start of production, the project of the wagons Shimmns for transportation of steel sheet coils was successfully concluded in summer of 2014 after an acceptance of 400th wagon. From its start, the project underwent many innovations and was supplemented with a series of new functions in order to be able to meet demanding requirements of the final customer.
Also the project for the discharging wagons Tagnpps 130 m^3 for transportation of grain for the customer VTG was completed in 2014. After an acceptance of the 300th wagon, the customer asked for change to more practicable 102 m^3 version. The advantage of these wagons is significantly reduced wagon tare.

From the total number of manufactured wagons, 298 wagons were completed in Trebišov plant, which is a part of Tatravagónka a.s. since 2009 when both companies were merged in order to make activities more effective and to make production and logistic processes more qualitative.
As in previous years, the production program of the Plant Trebišov was focused on production of two-segment recess wagon of articulated design of type T3000. The wagon is designed for transportation of mega-trailers and other saddle trailers manipulated by crane and standardized swap bodies. In 2014, the Trebišov plant dispatched these wagons mainly for the customers Wascosa and TX Logistic. At the end of the year, there was applied an option for the production for the customer DB, which fill up the Trebišov production plan for the year 2015.

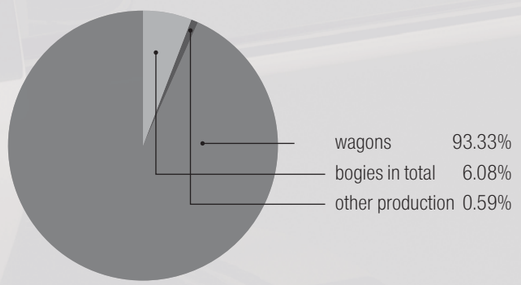
In 2014, the bogie portfolio was expanded by new types of bogies and frames. Except the conventional bogies of Y25 type, the headstock-free bogie was introduced into the serial production. This bogie reflects to the growing market demand for bogies of light design. It is a modification of the standard Y25 bogie, but lower weight and smaller dimensions were achieved by removal of the headstock. The advantage is an overall smaller weight of the wagon, which enables to increase volumes of transported goods.
Furthermore, production of the special type of the bogie, TVP2007, continued in 2014. This bogie differs from the standard one mainly in modified suspension and in using a cross coupling for improvement of running characteristics.

Even if current trends in the railway industry are focused mainly on the reduction of wagon weight, gradually, into the spotlights comes a question of excessive noise. In order to grab the opportunity in time, in 2014, the actions in the field of bogie development targeted on this problem, and at the end of the year, the first bogies with the disc brake, which will be installed in 2015 under the flat wagons Sggnss 80´ for the customer AAE, were manufactured. It is a modification of the headstock-free Y25 bogie, but an application of the disc brake reduces the noise and also the costs for wheelset re-profiling. Its attractiveness is reduced only by its greater weight.

Development of 2-axle TVP2009-R bogie with a cross coupling and 1,520 mm track gauge designed for Russian lines continued also in 2014.

Production	in EUR	in %
Wagons	205,587,426	93.33
Bogies – total	13,402,868	6.08
Other production	1,289,580	0.59
Total	**220,279,874**	**100**

Production in 2014

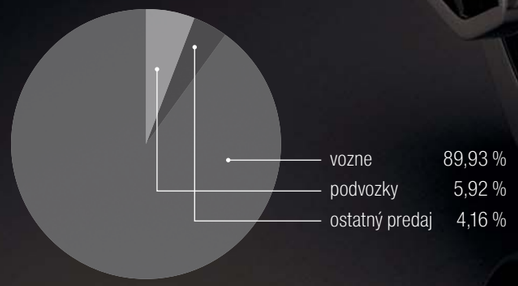


V roku 2014 sme našim zákazníkom predali výrobky a služby v celkovej hodnote 229,4 mil. EUR, čo v porovnaní s rovnakým obdobím minulého roka znamená nárast o 56,03 mil. EUR (33 %). V porovnaní so stanoveným ročným plánom evidujeme výpadok tržieb v hodnote 23 mil. EUR (9 %).

Takmer 90 % z celkového objemu tržieb tvoria príjmy z predaja nákladných železničných vozňov. Príjmy z predaja podvozkov a podvozkových rámov sa na celkovom objeme tržieb podieľajú takmer 6 %. Doplnkové aktivity výrobného programu tvoria približne 4 % celkových tržieb.

Predaj	v EUR	v %
Vozne	206 259 672	89,93
Podvozky	13 570 128	5,92
Ostatný predaj	9 533 528	4,16
Spolu	**229 363 328**	**100**

Predaj v roku 2014



Z pohľadu teritoriálnej štruktúry odbytu, dominantným trhom, na ktorý smerovali výrobky a služby Tatravagónky a.s., bol trh strednej a západnej Európy. Najvýznamnejšími odberateľmi boli spoločnosti zo štátov s vyspelou železničnou sieťou, akými sú Nemecko, Švajčiarsko a Česká republika. Rozhodujúca časť produkcie (takmer 78 %) bola umiestnená na zahraničných trhoch. Prevažne exportné zameranie sa spoločnosti podarilo zmierniť dodávkami vagónov na slovenský trh pre spoločnosti Express a RTI.

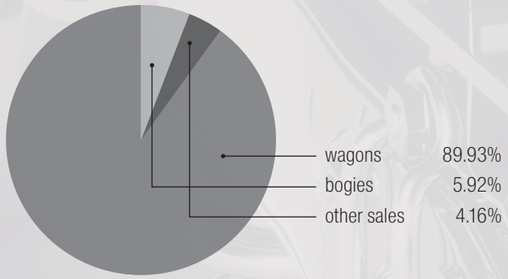
Predaj podľa teritórií v EUR

Predaj podľa teritórií	v EUR	v %
Nemecko	103 012 919	44,91
Švajčiarsko	61 274 564	26,72
Slovenská republika	50 616 207	22,07
Česká republika	6 375 733	2,78
Francúzko	6 366 620	2,78
O statné	1 717 285	0,75
Spolu	**229 363 328**	**100**

In 2014, we sold products and services to our customers in the total amount of EUR 229.4 mil. EURO, which represents, in comparison with the previous year, an increase by EUR 56.03 mil. EURO (33 %). In comparison with defined annual plan, we record a income drop in the amount of 23 mil. EURO (9 %). Incomes from sale of railway freight wagons create more than 90% from the total volume of incomes. Incomes from the sale of bogies and bogie frames reached a level of 6% from the total volume of incomes. The supplementary activities of the main production program create almost 4% from the total volume of incomes.

Sales	in EUR	in %
Wagons	206,259,672	89.93
Bogies	13,570,128	5.92
Other sales	9,533,528	4,16
Total	**229,363,328**	**100**

Sales in 2014

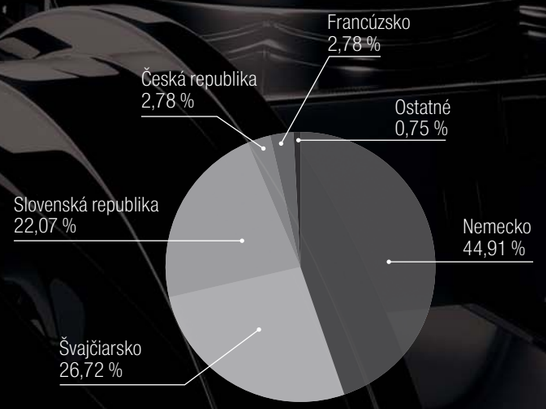


Regarding the territorial structure of sales, the dominant market of Tatravagónka a.s. operation was the market of Central and Western Europe. The most significant customers were the companies from the countries with advanced railway network, such as Germany, Switzerland and Czech Republic. The decisive part of the production (almost 78 %) was placed on the foreign markets. Mostly export focus of the company was partially reduced by delivery of the wagons to the Slovak market for the companies Express and RTI.

Territorial sales in EUR

Territorial sales	in EUR	in %
Germany	103,012,919	44.91
Switzerland	61,274,564	26.72
Slovak republic	50,616,207	22.07
Czech republic	6,375,733	2.78
France	6,366,620	2.78
Other	1,717,285	0.75
Total	**229,363,328**	**100**

Teritoriálna štruktúra predaja v roku 2014



Výsledkom hospodárenia spoločnosti za rok 2014 je zisk po zdanení vo výške 7,63 mil. EUR. Dosiahnutý hospodársky výsledok bol výrazne ovplyvnený množstvom mimoriadnych nákladových položiek. Medzi najvýznamnejšie patria tvorba opravných položiek ku podielom v dcérskych spoločnostiach a dodatočné zníženie cien vagónov dodaných v rokoch 2009 – 2012. Aj napriek tomu, že výsledky hospodárenia spoločnosti nedosiahli plánovanú úroveň, finančná situácia bola počas roka 2014 stabilná a spoločnosť dosiahla pozitívny výsledok hospodárenia, k čomu prispel rad úsporných opatrení a ekonomických aktivít manažmentu podniku.

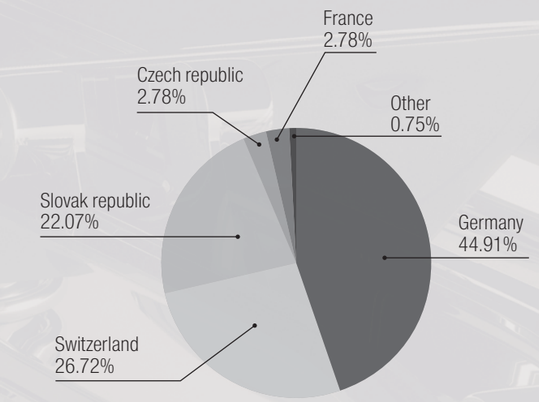
Vplyv úsporných opatrení sa odzrkadlil aj na investičných aktivitách spoločnosti. V roku 2014 bolo na investície vynaložených vyše 3,5 mil. EUR, čo oproti predchádzajúcemu roku predstavuje pokles o 20 %.
Investičná činnosť bola v tomto roku zameraná predovšetkým na modernizáciu spoločnosti a obnovu strojov s cieľom zvýšiť robotizáciu činností, rozšíriť výrobné kapacity a zvládať tak rastúci objem výroby.

V roku 2014 prešla rozsiahlou modernizáciou prevádzka na výrobu dielcov, ktorej bezproblémové a efektívne fungovanie je kľúčové pre plnenie termínov výroby. Začiatkom roka tu boli nainštalované dva nové páliace stroje (plazmový páliaci stroj Multitherm 400 a laserový rezací stroj Power Blade), ktoré sú ukážkou najmodernejších technológií v oblasti tepelného delenia materiálu. Okrem toho bolo obstarané aj nové obrábacie centrum Haas VF-6/50.

Obnovou prešlo v roku 2014 aj oddelenie deštruktívnej a nedeštruktívnej kontroly. Síce funkčné, no morálne zastarané skúšobné zariadenia vystriedali nové výkonné prístroje, ktoré umožnia spoločnosti uskutočňovať rýchlejšie, presnejšie a sofistikovanejšie analýzy vzoriek vstupujúcich do výrobného procesu.

Rekonštrukciou prešla v tomto roku „malá presuvňa“, ktorá po dobudovaní ďalšej koľaje umožňuje presun aj dlhších typov vozňov, čo doposiaľ nebolo možné.

Territorial structure of sales in 2014



The result of economy of the company in 2014 is a profit after taxation in the amount of 7.63 mil. EURO. The achieved economic result was significantly influenced by quantity of extraordinary cost items. Among the most significant belongs creation of rectifying items for the shares in the subsidiary companies and the additional price reduction for wagons delivered in 2009-2012. Despite the fact that expected results of company economy were not fulfilled, financial situation of the company was stable during 2014 and the company achieved positive economic result, which was also result of several economic measures and economic activities of the company management.

The influence of the economic measures resulted in the investment activities of the company. In 2014, more than 3.5 mil. Euro were spent for the investments, which is 20% drop in comparison with the previous year.
In this year, the investment activity was mainly focused upon modernization of the company and upon machinery renewal with an objective to increase robotization of activities, to expand the production capacities and to manage growing production volume.

In 2014, a great modernization was performed at the plant for production of parts, effective and problem-free operation of which is a key for fulfilment of deadlines of the production. At the beginning of the year, two new cutting machines (plasma cutting machine Multitherm 400 and laser cutting machine Power Blade) were installed here. They are a demonstration of the most modern technologies in the field of thermal cutting of the materials. Furthermore, a new machining centre Haas VF-6/50 was acquired.

The department of destructive and non-destructive testing also underwent a renewal in 2014. Functional nut obsolete testing devices were replaced by new and efficient machines, which will enable faster, more accurate and more sophisticated analysing of samples entering the production process. A reconstruction was performed on the “small transverse carriage”, which, after building of other rails, enables movement of longer wagon types, which was not possible so far.

Vrámci obnovy majetku boli investície nasmerované okrem iného do obnovy hardvérového a softvérového vybavenia spoločnosti.

Osobitnú položku investícií tvoria aktivované náklady súvisiace s vlastným vývojom nových vagónov. Výskum, vývoj a konštrukcia vlastných typov nákladných železničných vozňov a podvozkov majú v Tatravagónke dlhoročnú tradíciu a sú neoddeliteľnou súčasťou rozvoja spoločnosti a jej ďalšieho napredovania.

V spolupráci so sesterskými a pridruženými spoločnosťami je Tatravagónka a.s. schopná ponúknuť komplexné portfólio služieb v oblasti výroby vozňov a podvozkov, ich opráv revízii, prestavieb a servisu počas celej životnosti výrobkov.

Koncom roka 2014 sa spoločnosť stala 49%-ným vlastníkom českej spoločnosti DAKO-CZ a.s., ktorá sa zameriava na výrobu bŕzd a brzdových komponentov pre koľajové vozidlá.

ZAMESTNANCI

Spoločnosť Tatravagónka a.s. k 31. 12. 2014 zamestnávala 2 067 zamestnancov.
Personálna činnosť spoločnosti v roku 2014 bola zameraná na skvalitnenie adaptačného procesu zamestnancov a vzdelávanie a spoluprácu so školami.

Personálne oddelenie implementovalo adaptačný proces pre novoprijatých zamestnancov vo všetkých kategóriách zamestnancov. Cieľom zefektívnenia adaptačného procesu bolo pripraviť adaptačný program pre zamestnancov tak, aby bola podporená odborná a sociálna integrácia zamestnancov v spoločnosti. Adaptačný program spoločnosti Tatravagónka a.s. zachytáva dynamickú stránku tohto procesu, ktorú ovplyvňujú nároky na pracovnú pozíciu, rozvíjajúce sa schopnosti zamestnanca a aktuálne potreby spoločnosti, ako aj zaradenie zamestnanca do existujúceho systému medziľudských vzťahov na pracovisku aj v spoločnosti. V rámci tohto procesu bol zostavený adaptačný tím skladajúci sa z priameho nadriadeného zamestnanca, tútora/inštruktora a personalistu.

V oblasti náborového procesu sa okrem vlastnej inzercie využili zdroje z Úradov práce a z pracovných agentúr. Časť zamestnancov bola vyškolená, resp. preškolená v Zváračskej škole spoločnosti. Novonastúpeným zamestnancom bola zvýšená kvalifikácia tak, aby boli plnohodnotnými zamestnancami spoločnosti.

Vývoj zamestnanosti v rokoch 2006 – 2014

		2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	% podiel
Priemerný počet pracovníkov		1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	100 %
z toho:	výrobní robotníci	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	977	1 163	56 %
	režijní robotníci	309	323	408	419	486	439	433	425	403	19 %
	THP	340	344	403	420	505	482	491	494	501	24 %

Pomer mužov a žien v roku 2014

Rok	Muži	Ženy	Spolu
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848
2013	1 581	315	1 896
2014	1 760	307	2 067

Within the renewal of the property, the investments were oriented into the renewal of hardware and software equipment of the company.

Individual item of the investment is created by activated expenses related to the own development of new wagons. Research, development and design of own types of wagons and bogies has a long-lasting tradition in Tatravagónka and it is inseparable part of company development and its further progress.

In cooperation with the subsidiary and associated companies, Tatravagónka a.s. is able to offer a complex portfolio of services in the field of wagon and bogie production, their repairs, reconstructions and service during the whole life-span of the products.

At the end of 2014, the company become a 49% owner of the Czech company DAKO-CZ a.s., which is focused upon manufacture of brakes and brake components for railway vehicles.

EMPLOYEES

As of December 31, 2014, Tatravagónka a.s. had 2,067 employees.
In 2014, personnel activities were focused upon improvement of adaptation processes and education and cooperation with schools.

Personnel department implemented an adaptation process for newly hired employees in all categories of employees. The aim of making the adaptation process more effective was to prepare an adaptation program for employees so that professional and social integration of employees in the company is supported. The adaptation program of the company Tatravagónka, a.s. absorbs a dynamic side of this process, which is influenced by demands put on the working position, developing skills of an employee and current needs of the company, as well as implementation of an employee into the existing system of human relationships at workplace and in the company. Within this process, an adaptation team was created that consists of a direct superior of an employee, his/her tutor/instructor and a personnel officer.

In the field of recruitment process, resources from Labour Office and Recruitment Agencies were used except own advertisement. Part of employees was trained, re-trained in the Welding school of the company respectively. A qualification of newly hired employees was increased so that they are fully-valued employees of the company.

Development of employment in 2006- 2014:

		2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	% share
Average number of employees		1,421	1,510	1,952	1,933	2,100	1,836	1,848	1,896	2,067	100%
of that:	production workers	772	843	1,141	1,094	1,109	915	924	977	1,163	56%
	Indirect labour	309	323	408	419	486	439	433	425	403	19%
	administrative emp.	340	344	403	420	505	482	491	494	501	24%

Proportion of men to women in 2014

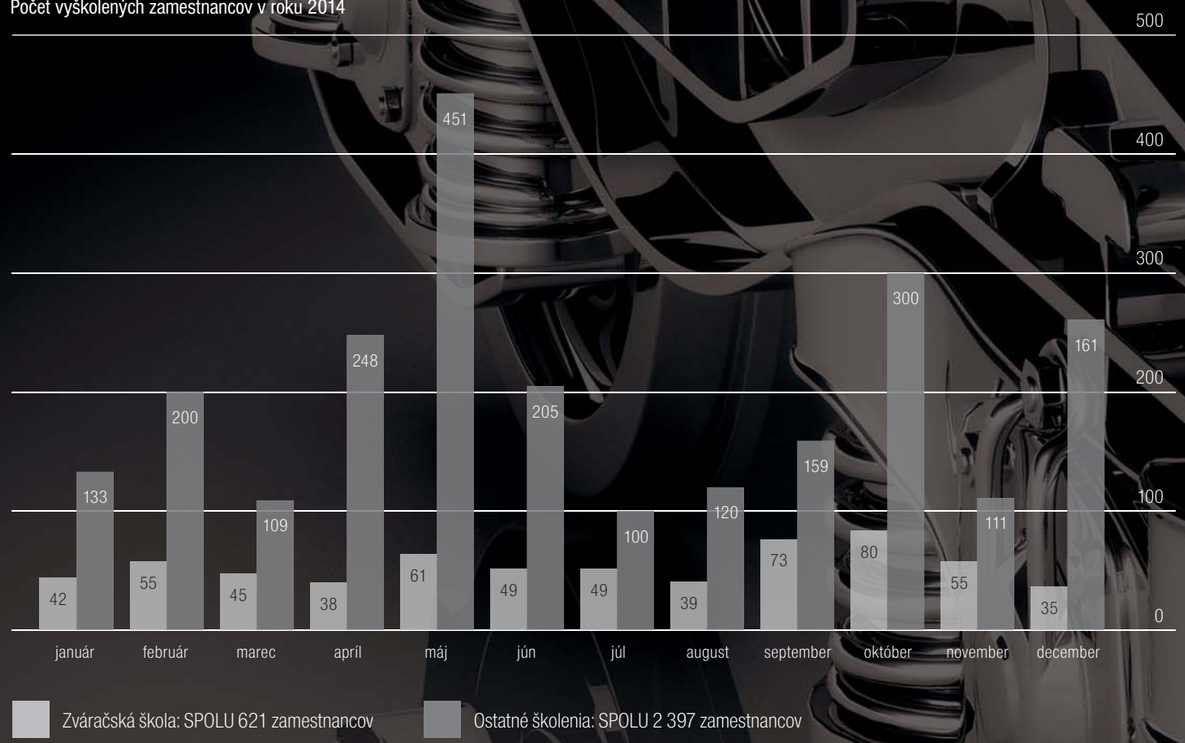
Year	Men	Women	Total
2006	1,185	236	1,421
2007	1,262	248	1,510
2008	1,627	325	1,952
2009	1,611	322	1,933
2010	1,743	357	2,100
2011	1,512	324	1,836
2012	1,564	284	1,848
2013	1,581	315	1,896
2014	1,760	307	2,067

VZDELÁVANIE V SPOLOČNOSTI

Vzdelávanie a príprava zamestnancov tvoria neoddeliteľnú súčasť stratégie spoločnosti Tatravagónka a.s. Poprad. Hlavným cieľom je zabezpečiť kvalifikovaných, vzdelaných a schopných zamestnancov, ktorí sú hlavným predpokladom konkurencieschopnosti spoločnosti. S rastúcimi nárokmi zákazníkov spoločnosti sa zvyšujú nároky na profesionálnu úroveň zamestnancov. Dosiahnuť tento trend pomáhajú tréningy a školenia.

Spoločnosť v roku 2014 poskytla zamestnancom rozvoj a rast prostredníctvom manažérskych, odborných, počítačových a jazykových kurzov. V danom roku pokračoval trend v realizácii základných a prípravných kurzov v Zváračskej škole spoločnosti.

Počet vyškolených zamestnancov v roku 2014



Zváračská škola: SPOLU 621 zamestnancov

Ostatné školenia: SPOLU 2 397 zamestnancov

SPOLUPRÁCA SO ŠKOLAMI

Dlhodobým plánovaním v oblasti ľudských zdrojov sa predchádza negatívnym javom vo výrobe spôsobeným nedostatkom pracovnej sily, odchodom do dôchodku a prirodzenou fluktuáciou zamestnancov. Jedným zo zdrojov potenciálnych zamestnancov sú študenti či už stredných alebo vysokých škôl. V rámci spolupráce so strednými a vysokými školami spoločnosť Tatravagónka a.s. pripravila program odbornej praxe, stáži, organizuje exkurzie, poskytuje konzultácie k bakalárskym a diplomovým prácam. V rámci vzájomnej spolupráce s VŠ sa spoločnosť aktívne zúčastňovala na Dni otvorených dverí na jednotlivých fakultách a katedrách. Bola účastníkom tiež na pracovných veľtrhoch Job Fair a Dni príležitosti.

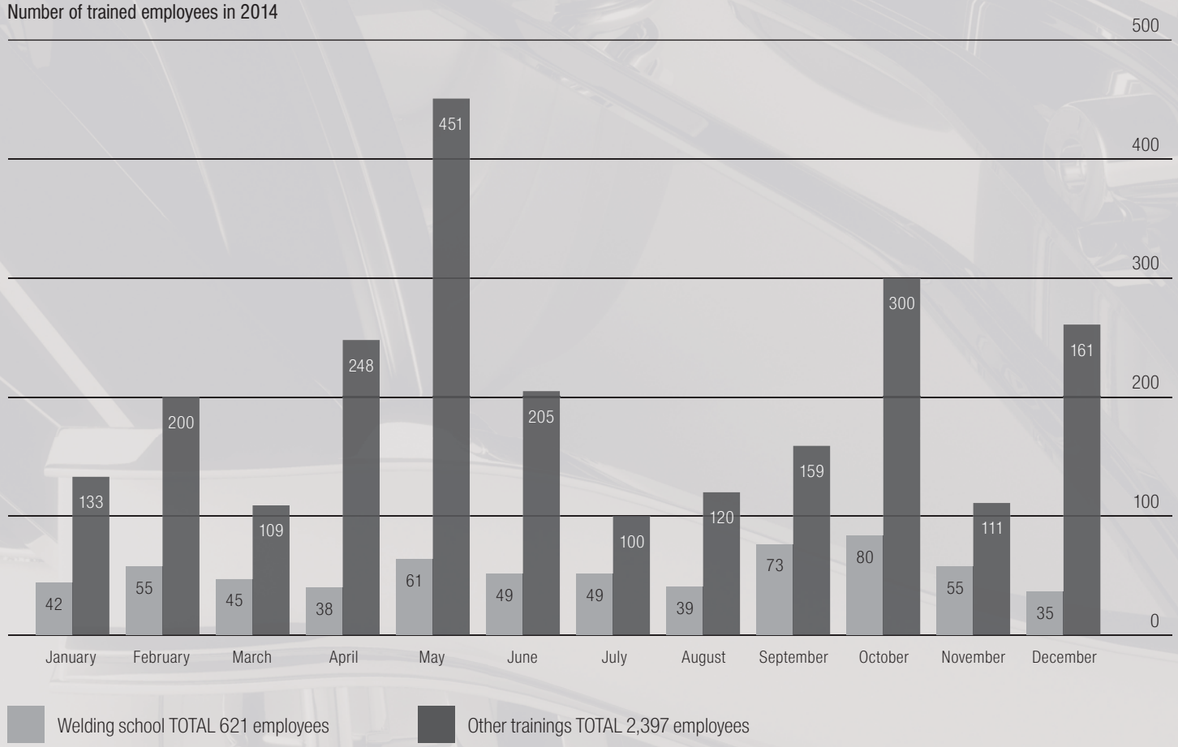
Spoločnosť bola v roku 2014 zapojená do Národného projektu „Vysoké školy ako motory rozvoja vedomostnej spoločnosti“ a bude v ňom pokračovať aj v roku 2015.

EDUCATION IN THE COMPANY

Education and preparation of employees is an inseparable part of the strategy of Tatravagónka a.s. Poprad. The main goal is to provide qualified, educated and capable employees that are a basic assumption for competitiveness of the company. With growing demands of the company customers, also grow demands for a professional level of the employees. Trainings and courses help to achieve this trend.

In 2014, the company offered its employees development and growth through managerial, professional, IT and language courses. In 2014, a trend in realization of basic and preparatory courses in the Welding school of the company continued.

Number of trained employees in 2014



Welding school TOTAL 621 employees

Other trainings TOTAL 2,397 employees

COOPERATION WITH SCHOOLS

Through long-term planning in the field of human resources we are trying to avoid negative effects in the production caused by lack of labour force, retirement and natural fluctuation of employees. One of the sources of potential employees are students of secondary schools or universities. Within the cooperation with secondary schools or universities, Tatravagónka a.s. prepared a program of a professional practice, internship, it organizes excursions, provides consultations for bachelor and Diploma Theses. Within mutual cooperation with universities, the company actively participated at the Doors Open Days at the individual faculties and Departments. It also participated at events like Job Fair and Dni príležitosti (Opportunity days).

In 2014, the company participated in the National project “Universities as engines for development of sciential society“ and it will continue in this project also in 2015.

VPLYV ČINNOSTI SPOLOČNOSTI NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ochrana životného prostredia sa stáva celosvetovým úsilím. Väčšina spoločností sa snaží minimalizovať environmentálny dopad svojej činnosti. Spoločnosť Tatravagónka si taktiež uvedomuje svoju zodpovednosť voči životnému prostrediu, a preto pristupuje pri svojej činnosti systematicky k riešeniu jednotlivých problémov súvisiacich s možnými zdrojmi znečistenia vody, pôdy a ovzdušia. V spoločnosti je vytvorený systém kontroly dodržiavania zákonných opatrení na úseku ochrany životného prostredia prostredníctvom vnútropodnikového útvaru – oddelenia bezpečnosti práce a ochrany životného prostredia.

Pracovníci oddelenia rozpracovávajú legislatívu v OŽP do vnútropodnikových aktov riadenia, prevádzkovo-bezpečnostných predpisov, pracovných postupov a pod., metodicky a odborne vedú vedúcich a zamestnancov na všetkých stupňoch riadenia v OŽP a pravidelne kontrolujú dodržiavanie zákonného stavu. Spolupracujú so štátnymi orgánmi životného prostredia a hygienického dozoru, spracovávajú správy, hlásenia a koncepcie v oblasti životného prostredia, zabezpečujú potrebné merania a analýzy, zmluvy so zneškodňovacími zariadeniami atď.

Je zriadená samostatná mazacia a tribotechnická služba, ktorá zabezpečuje manipuláciu s ropnými látkami (oleje, chladiace emulzie, mazanie strojov). Z technických zariadení sú vybudované: deemulgačná a neutralizačná stanica na neutralizáciu odpadových a oplachových vôd a rezných emulzií, v prevádzke je vlastný priemyselný vodovod, umývacie rampy na umývanie áut a motorových dopravných vozíkov s lapačmi olejov, gravitačný odlučovač ropných látok na dažďovej kanalizácii zaústenej do vodného toku Husí potok, výdajný stojan na naftu so spevnenou plochou a lapačom ropných látok, bezpečné sklady farieb a olejov, spevnené plochy so záchytnou nádržou na manipuláciu s kovovými trieskami z obrábacích strojov znečistených škodlivinami, odlučovacie zariadenia na otrieskavacích linkách na ochranu ovzdušia pred tuhými emisiami, filtračné vložky na striekacích a sušiacich kabínach na zníženie úletu emisií atď.

TATRAVAGÓNKA a.s. prevádzkuje spolu 54 zdrojov znečisťovania ovzdušia v nasledovnom členení:

Typ zdroja	Poprad	Trebišov
Malý	6	11
Stredný	25	5
Veľký	6	1
SPOLU		**54**

IMPACT OF THE COMPANY'S ACTIVITIES UPON THE ENVIRONMENT

The environment protection becomes a global effort. Most of the companies try to minimize environmental impact of their activities. The company is also conscious of its responsibility against the environment and therefore it systematically approaches, during its production activities, towards solving of individual problems connected with potential sources of pollution of water, earth and air. In the company, there is created a system of inspection of observance of legal regulations by means of intradepartmental division – Division of work safety and environmental protection.

Division employees integrate Environmental protection legislative into the company's acts of management, operational and safety regulations, working processes etc. They methodically and professionally guide head workers and employees at all levels of management regarding the environmental protection, and they regularly control observance of legal state. They cooperate with state authorities of environmental protection and hygienic supervision, they elaborate reports, notifications and concepts in the field of environmental protection, they provide necessary measurements and analyses, contract with corresponding companies, etc.

There is established an individual greasing and tribotechic service, which provide manipulation with oil substances (oils, cooling emulsions, machine greasing). Regarding technical devices, there is built a demulsification and neutralizing station for neutralizing of sewage and waste water and cutting emulsions; there operates own industrial water conduit, washing ramps for washing of cars and motor transportation carts with oil catchers, gravitation separator of oil substances in rain canalization leading into the stream of Husí potok, diesel fuel dispensing pump with strengthened base and catcher of oil substances, safe storerooms for paints and oils, strengthened areas for impounding reservoir for manipulation with metal splinters from tool machines polluted with harmful pollutants, separating devices at shot-blasting lines for air protection against solid emissions, filter sleeves on spraying and drying cabins for elimination of emissions, etc.

Totally, TATRAVAGÓNKA a.s. operates 54 sources of air pollution in the following classification:

Source type	Poprad	Trebišov
small	6	11
medium	25	5
large	6	1
TOTAL		**54**

Okrem energetických zdrojov, kde vykurovacie médium je zemný plyn, sú to zdroje znečisťovania tuhými látkami, akými sú napr. otrieskávacie linky a ďalej organických rozpúšťadiel pri povrchových úpravách. Za prevádzkované zdroje znečisťovania ovzdušia poukazuje spoločnosť finančné prostriedky súvisiace s množstvami vypúšťaných znečisťujúcich látok podľa preukázaných výpočtov.

V roku 2014 sa podarilo znížiť celkové množstvo znečisťovania tuhými látkami, čo bolo dosiahnuté predovšetkým vyčistením a výmenou filtrov na tryskáčoch a výmenou starého otryskávacieho zariadenia podvozkov. Pre obchodovateľné obdobie rokov 2013 – 20120 je Tatravagónka a.s. vyradená zo schémy obchodovania s emisnými kvótami z dôvodu zníženia tepelného výkonu zariadení spaľujúcich zemný plyn.

Všetky druhy odpadov boli zneškodňované ekologicky vyhovujúcim spôsobom. V a.s. sú činnosti spojené s odpadovým hospodárstvom v plnom rozsahu zabezpečované prostredníctvom externej spoločnosti formou Komplexného odpadového hospodárstva.

Vo všetkých výrobných prevádzkach je zavedený systém nakladania s odpadmi. Spôsob nakladania s odpadmi, t. j. ich triedenie, ukladanie do určených nádob a vývoz zo stredísk na zneškodnenie alebo odovzdanie ako druhotnej suroviny je definovaný vo vnútropodnikovej organizačnej smernici. Okrem toho má spoločnosť vypracované ďalšie organizačné smernice na nakladanie s kovovými šrotmi, zber odpadového papiera a dreva, na manipuláciu s ropnými látkami, výmenu olejov a pod.

PODNIKATEĽSKÝ ZÁMER NA ROK 2015

Podnikateľská činnosť spoločnosti Tatravagónka a.s. Poprad je dlhodobo zameraná na výrobu nákladných železničných vagónov, podvozkov a vybraných podzostáv pre nákladnú aj osobnú prepravu.

Dlhodobá stratégia spoločnosti spočíva v snahe udržať pozíciu lídra na trhu s cieľom zvýšiť trhový podiel spoločnosti v rámci výrobcov nákladných železničných vagónov v Európe. V ostatných rokoch naše snahy však smerujú aj ku prieniku na iné trhy mimo Európy, predovšetkým na trh bývalých krajín Sovietskeho zväzu, ktorý stále predstavuje 2. najväčší trh železničných vagónov na svete s množstvom otvorených príležitostí. Pre dosiahnutie týchto cieľov je nevyhnutné zabezpečiť optimálne využitie aktív spoločnosti najmä v oblastiach výskumu a vývoja, know-how, manažérskych systémov a vedomostí, kvalifikovanej pracovnej sily a, samozrejme, zabezpečiť kvalitu výstupov v podobe kvalitných výrobkov v znamení nášho sloganu „Kvalitou spájať svet". Aj v roku 2015 budeme pokračovať v budovaní imidžu lídra v oblasti spoľahlivého partnera pre našich zákazníkov, medzi ktorých patria predovšetkým železnice európskych krajín, ale aj súkromní prevádzkovatelia a lízingové spoločnosti, ktorých podiel v ostatných rokoch významne narástol.

Except sources of power, where heating medium is natural gas, they are sources of pollution with solid substances such as shot-blasting lines, and pollution with organic solvents during surface treatment. For operated sources of air pollution, the company pays amounts corresponding with the volume of emissions according to demonstrated calculations.

In the last year, we were successful in decreasing the total amount pollution by solid substances, which was achieved by cleaning and replacement of filters in shot-blasting machines and by replacement of old machine for shot-blasting of bogies.

For the business period of 2013-2020, Tatravagónka a.s. is excluded from the scheme of trading with emission quotes due to reduction of heat rate of the facilities that burn the natural gas.

All kinds of wastes were disposed by ecologically clean method. In the company, the activities connected with waste disposal are fully provided by the external company in the form of the Complex waste management.
In all production plants, a system for waste treatment is established. There are elaborated internal regulations for determination of manipulation with the waste, i.e. its sorting, placing into defined containers and its removal from the departments for disposal or for handing it as a secondary material. Furthermore, there are elaborated organisational directives for manipulation with iron scrap, collecting of waste paper and wood, for manipulation with oil products, oil exchanges, etc.

BUSINESS PLAN FOR 2015

Business activities of Tatravagónka a.s. Poprad are on the long-term basis focused upon manufacture of railway freight wagons, bogies and selected subassemblies for freight and passenger transportation.

The long-term strategy of the company lies in the effort to keep a position of the market leader with an objective to increase the market share of the company within manufacturers of railway freight wagons in Europe. But in the last years, our effort is oriented also towards entering other markets outside Europe, mainly the market of the former Soviet republics, which still represents the second largest market of railway wagons in the worlds with number of opened opportunities.
In order to achieve these objectives, it is necessary to provide an optimal using of company resources mainly in the field of research and development, know-how, management systems and knowledge, qualified labour and also to provide a quality of outputs in the form of qualitative products in accordance with our slogan "Connecting world through quality". Even in 2015, we will continue to build an image of the leader in the field of reliable partner for our customers, to which mainly railways of European countries belong, but also private operators and leasing companies, share of which has significantly increased in the recent years.

The own design and development department, which consists of a team of qualitative development designers that are able to design and develop products according to the individual requirements of the customers, can

Medzi najväčšie konkurenčné výhody pre spoločnosť Tatravagónka a.s. Poprad môžeme jednoznačne zaradiť vlastné konštrukčné a vývojové oddelenie, ktoré disponuje tímom kvalitných vývojových pracovníkov, schopných navrhnúť a vyvinúť výrobky podľa individuálnych požiadaviek zákazníkov. Práve preto sa radíme medzi výrobcov špecializujúcich sa na konštrukčne náročnejšie vagóny spravidla s vyššou pridanou hodnotou. Plánovaná výroba v roku 2015 odráža pokračujúci pozitívny trend, ktorý sme zaznamenali už v roku 2014, keď sa nám podarilo dosiahnuť objem výroby z predkrízového obdobia, aj keď plánovaný finančný objem výroby predpokladáme pod úrovňou roku 2014. Zohľadňuje vo veľkej miere pokračujúce projekty z predchádzajúceho obdobia, ale zahŕňa aj výrobu nových, resp. modifikovaných vagónov z dielne našich konštruktérov. Na základe uvedeného na rok 2015 máme naplánovanú výrobu 2 159 ks vagónov, čo predstavuje mierny nárast oproti roku 2014 o 33 ks vagónov. V oblasti výroby podvozkov je plán stanovený na 5 394 ks podvozkov, resp. podvozkových rámov, z ktorých 801 ks je určených pre externých odberateľov. Takýto plánovaný objem výroby v tomto segmente predstavuje značný pokles oproti roku 2014.

Naplnením plánovaného výrobného programu v roku 2015 dosiahneme tržby za vlastné výrobky a služby v celkovej výške 204 mil EUR, čo predstavuje mierny pokles oproti roku 2014 o cca 8 %. Pokles tržieb je spôsobený zmenou štruktúry výroby vagónov, kde aj napriek plánovanému vyššiemu počtu vagónov v porovnaní s rokom 2014 je finančný objem tržieb nižší, čo je spôsobené vyšším podielom vagónov s nižšou predajnou cenou ako v roku 2014. Zároveň na pokles tržieb má výrazný vplyv aj menší objem zakontrahovaných podvozkov ako v predchádzajúcom roku.

Pri zabezpečení uvedeného predaja si spoločnosť stanovila cieľ vytvoriť zisk pred zdanením v objeme cca 16,6 mil. EUR. Súčasťou budú aj výnosy z finančných investícií, kde predpokladáme, že dividendy z dcérskej spoločnosti budú vo výške 1 mil. EUR.

Vzhľadom na meniace sa trhové prostredie, ktoré si vyžaduje flexibilné reagovanie na poskytnuté príležitosti, sa aj tento rok bude vedenie zameriavať na kvalitu a stabilné pracovné prostredie. Aj v roku 2015 budeme mať výrobu riadenú prostredníctvom 12 business unitov s cieľom zabezpečiť zainteresovanosť pracovníkov nielen na včasnom plnení plánovaného objemu výroby konkrétneho prideleného projektu, ale najmä na zabezpečení výroby v súlade s dokumentáciou a podľa požiadaviek zákazníka. Ďalším dôležitým faktorom je spolupráca založená na efektívnej komunikácii a spolupráci medzi nadriadenými a podriadenými, rovnako ako medzi projektovými tímami a oddeleniami.

V závode Poprad bude výroba realizovaná v 11 business unit-och, z ktorých 3 poskytujú výkony pre všetky projekty realizované v spoločnosti (výroba dielcov, výroba podvozkov a povrchová úprava pre všetky vyrábané vagóny) a 1 je určený na vykonávanie opráv vagónov pre konkrétneho zákazníka. Samotná montáž vagónov bude realizovaná v 5 business unit-och. Samostatne je organizovaná výroba podvozkov a kotlových nádrží, ktoré sa začali vyrábať v roku 2011. Celkovo plánujeme vyrobiť 9 typov vagónov (z nich 4 typy kotlových vagónov rôznych veľkostí a určení). Z celkového počtu 7 typov predstavuje pokračujúcu

be marked as one of the greatest competitive advantages of the company Tatravagónka a.s. Poprad. Therefore, we are among the manufacturers that focus upon designing more difficult wagons generally with higher added value. Scheduled production in 2015 reflects continuing positive trend we recorded also in 2014, when we were able to achieve the production volume from the pre-crisis period, even if the scheduled financial volume of the production is expected to be smaller than in 2014. It considers the ongoing projects from the previous period, but it includes also production of new or modified wagons. On the basis of above mentioned, the company contracted for the year 2015 production of 2,159 wagons, which represent a slight increase by 33 wagons in comparison with the year 2014. In the field of bogie production, the plan is set to production of 5,394 bogies, bogie frames respectively, from which 801 bogies are designated for external customers. This planned volume of production represents a significant decrease in comparison with the year 2014.

In case of fulfilment of the scheduled production program in 2015, we will earn incomes for the own products and services in the total amount of EUR 204 mil, which represents a slight decrease in comparison with 2014 by approximately 8%. The income decrease is caused by modification of wagon production structure, where despite the scheduled higher number of manufactured wagons in comparison with 2014, the financial volume of incomes is lower, which is caused by a greater share of wagons with lower purchase price than in 2014. The income decrease is also influenced by lower volume of contracted bogies than in the previous year.
In connection with the above specified sales, the company set an objective to create a profit before taxation in the amount of approximately EUR 16.6 mil. It will also include revenues from the financial investments, where we expect that the dividends from the subsidiary company will be in the amount of EUR 1 mil.

Due to changing market environment, which requires flexible reactions upon provided possibilities, the management shall focus also in this year upon quality and stable working environment. In 2014, the production will be managed by means of 12 “business units” once again. The main principle of this system is involvement of the workers not only in timely fulfilment of planned production volume of the individual assigned project, but mainly in provision of production in compliance with documentation and in accordance with the customer requirements. Another important factor is a cooperation based upon effective communication and cooperation between the superiors and subordinates, as well as between the teams and departments.

In Poprad plant, production will be realized in 11 business units, 3 of which shall provide performances for all projects realized in the company (part manufacture, bogie manufacture and surface treatment for all manufactured wagons) and 1 will be designed for performance of wagon repairs for a specific customer. Wagon assembly itself will be realized in 5 business units. Manufacture of bogies and tanks, production of which started in 2011, will be organised independently. Totally, we planned to manufacture 9 types of wagons (4 of them will bet various types of tank wagons of different sizes and applications). From the total number, 7 types represent continuation of the production from 2014 and other 2 types represent start of production of newly developed or modified wagons according to the specific requirements of our customers.

výrobu z roku 2014 a v ďalších 2 prípadoch ide o nábeh novo vyvíjaných, resp. modifikovaných vagónov podľa konkrétnych požiadaviek nášho odberateľa.

V závode Trebišov sa budeme orientovať na opakovanú výrobu 6-nápravového dvojitého taškového vagóna kĺbového typu na prepravu kontajnerov a návesov typu T3000e, ktorý by sa mal vyrábať s menšími modifikáciami v závislosti od zákazníka až do roku 2016.
Celkovo spoločnosť v roku 2015 plánuje nábeh 2 nových typov vagónov v celkovom počte 210 ks vagónov, na základe čoho môžeme vyhodnotiť rok 2015 ako rok v znamení prevažne pokračujúcej výroby a bez vyššieho nároku na spustenie výroby nových typov vagónov.

Nové (modifikované) typy vagónov predstavujú:
- 90 ks výsypných vagónov Uagnpps 92m^3 určených na prepravu cukru a
- celkovo 240 ks modifikovaných kontajnerových vagónov Sggnss 80 ´, z ktorých v roku 2014 plánujeme vyrobiť 120 ks. Ide o novú vylepšenú verziu vagóna o kotúčovú brzdu, ktorá by mala zabezpečiť zlepšenie jazdných vlastností vagóna, zvýšenie životnosti jazdnej plochy dvojkolies, ale najmä zníženie hluku nákladných vagónov z dôvodu pripravovanej zmeny (sprísnenia) legislatívy EÚ vo väzbe na rušenie hlukom obyvateľstva žijúceho blízko koridorov železničnej prepravy.

Výška plánovaných investícií počíta s celkovým objemom investičných výdavkov na obnovu dlhodobého majetku a ukončenie rozpracovaných investičných akcií z roku 2014 na úrovni cca 5 mil. EUR. Osobitnú časť tvoria plánované investície do akvizícií smerujúcich na poľský, ruský aj indický trh, kde spoločnosť plánuje v roku 2015 teritoriálne rozšíriť portfólio služieb v oblasti výroby vagónov a podvozkov, ich opráv a revízií, ako aj servisu počas celej životnosti vagónov.

V oblasti ekonomiky a finančnej politiky je našou snahou zabezpečenie likvidity, dosiahnutie stabilnej ziskovosti, finančnej stability, zdrojov pre naplnenie výrobných a investičných zámerov a efektívne riadenie nákladov. Financovanie prevádzkových potrieb spoločnosti je aj na rok 2015 zabezpečené klubovým úverovým rámcom, ktorý je splatný k 31. 12. 2015. Zároveň na financovanie realizovaných, ale aj plánovaných akvizícií spoločnosť aj v roku 2015 plánuje využiť rozvojový úver poskytnutý Eximbankou SR a doplniť ho investičným úverom od International Investment Bank, ktorý bol načerpaný už na konci roka 2014.

V oblasti vnútorných zdrojov je dlhodobou prioritou zvyšovanie produktivity práce, najmä dôsledným dodržiavaním procesného riadenia a investovaním do ľudských zdrojov spoločnosti formou interného a externého vzdelávania, ako aj systémom hodnotenia a odmeňovania. Istota pracovného miesta, odmeňovanie orientované na výkon, široké spektrum poskytovaných zamestnaneckých výhod, kvalifikácia zamestnancov a ďalšie odborné vzdelávanie špecialistov patria medzi priority riadenia ľudských zdrojov. Cieľom riadenia ľudských zdrojov je poskytovať zamestnancom profesionálnu, inovatívnu a efektívnu personálnu starostlivosť v snahe vychovať mladých zamestnancov na riadiace pozície, na pozície špecialistov ako personálne kádre pre ich potenciálne využitie v nadobudnutých spoločnostiach.

In Trebišov plant, the production will be oriented towards repeated production of 6-axle articulated double recess wagon T3000e of articulated type for transportation of containers and semi-trailers, manufacture of which shall continue, with small modifications from the customer, until 2016.

Totally, in 2015, the company plans to start production of 2 new wagon types in the total amount of 210 wagons, on the basis of which we evaluate the year 2015 as a year of mainly ongoing production without greater demand for start of production of new wagon types.

New (modified) wagon types shall be:
- 90 discharging wagons Uagnpps 92 m^3 designed for transportation of sugar, and
- 240 modified container wagons Sggnss 80 ´, 120 of them is scheduled to be manufactured in 2015. It is a new improved version of the wagon with a disc brake, which should provide improvement of wagon running characteristics, increase of wheel tread operational life, but mainly reduction of noise of freight wagons due to modification of EU legislative, that is currently being prepared, as a reaction to disturbance of inhabitants living near the railway transportation corridor.

The amount of planned investments counts with the total volume of investment expenses for renewal of long-term assets and for completion of semi-finished investment actions from 2014 in the amount of approximately EUR 5 million. The individual part consists of planned investments into acquisitions directed towards Polish, Russian and Indian market, where the company plans in 2015 to territorially extend its portfolio of services in the field of wagon and bogie manufacture, their repairs and revisions, as well as service during the whole life time of the wagons.

In the field of economy and the financial politics, our efforts are directed towards provision of liquidity, achieving of stable profitability, financial stability, resources for fulfilment of production and investment intentions and effective management of costs. Financing of the operational needs of the company is provided for 2015 by means of the club credit restrictions that is payable as of December 31, 2015. For financing of performed, as well as planned acquisitions, the company plans in 2015 to use a development credit provided by Eximbanka SR and to supplement it with an investment credit from International Investment Bank, which was concluded at the end of 2014.

In the field of internal sources, the long-term priority is an increase of labour productivity, mainly by means of consistent fulfilment of process management and investments into the human resources of the company in the form of internal and external education, as well as in the system of assessment and rewarding. Certainty of a job, rewarding aimed at performance, wide spectrum of provided advantages for employees, employee qualification and other professional education of specialists belong among the priorities of human resource management. The aim of the human resources management is to provide the employees with a professional, innovative and effective personnel care in order to raise young employees for management positions, for positions of specialists as a personnel cadre for their potential use in the acquired companies.

VÝSLEDKY HOSPODÁRENIA SPOLOČNOSTI K 31. 12. 2014

SÚVAHA V SKRÁTENEJ ŠTRUKTÚRE (V TIS. EUR)

AKTÍVA	k 31. 12. 2014	k 31. 12. 2013
Nehmotný majetok	11 744	11 680
Pozemky, budovy a zariadenia	103 743	102 571
Investície do nehnuteľností	4 155	4 233
Finančný majetok	24 306	11 666
Odložená daňová pohľadávka	0	0
Neobežný majetok spolu	143 948	130 151
Nehmotný majetok z ukončovacej činnosti	0	0
Pozemky, budovy a zariadenia z ukončovacej činnosti	0	0
Majetok k dipozícii na predaj	0	0
Zásoby	13 421	15 943
Obchodovateľné investície	0	0
Obchodné a iné pohľadávky	71 746	54 874
Daňové pohľadávky	586	671
Peniaze a peňažné ekvivalenty	16 924	13 547
Obežný majetok spolu	102 677	85 036
MAJETOK SPOLU	**246 625**	**215 186**

PASÍVA	k 31. 12. 2014	k 31. 12. 2013
Upísané vlastné imania	45 392	45 392
Fondy	30 350	27 100
Nerozdelený zisk	25 328	17 860
Vlastné imanie spolu	101 070	90 352
Dlhodobé finančné záväzky	17 507	36 288
Ostatné dlhodobé záväzky	25	62
Odložený daňový záväzok	13 969	14 264
Dlhodobé rezervy	2 674	2 384
Dlhodobé záväzky spolu	34 176	52 998
Obchodné a iné záväzky	45 853	46 983
Krátkodobé rezervy	0	51
Daňové záväzky	4 246	1 021
Krátkodobé finančné záväzky	61 281	23 781
Záväzky týkajúce sa majetku drženého na predaj	0	0
Záväzky týkajúce sa majetku z ukončovacích činností	0	0
Krátkodobé záväzky spolu	111 380	71 836
Záväzky spolu	145 555	124 834
VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY SPOLU	**246 625**	**215 186**

ECONOMIC RESULTS OF THE COMPANY AS OF DECEMBER 31, 2014

SHORT FORM OF BALANCE SHEET (IN THOUSANDS OF EUR)

ASSETS	as of 31.12.2014	as of 31.12.2013
Intangible assets	11,744	11,680
Property, plant and equipment	103,743	102,571
Investment property	4,155	4,233
Financial Assets	24,306	11,666
Deffered tax asset	0	0
Total non-current assets	143,948	130,151
Total non-current assets of discontinuing operation	0	0
Property, plant and equipment of discontinuing operation	0	0
Property available for sale	0	0
Inventory	13,421	15,943
Marketable investments	0	0
Trade and other receivables	71,746	54,874
Tax receivables	586	671
Cash and cash equivalents	16,924	13,547
Total current assets	102,677	85,036
TOTAL ASSETS	**246,625**	**215,186**

EQUITY AND LIABILITIES	as of 31.12.2014	as of 31.12.2013
Issued capital	45,392	45,392
Funds	30,350	27,100
Retained earnings	25,328	17,860
Total shareholders' equity	101,070	90,352
Long-term finance liabilities	17,507	36,288
Other non-current liabilities	25	62
Deferred tax liability	13,969	14,264
Non-current reserves	2,674	2,384
Non-current liabilities - total	34,176	52,998
Trade and other liabilities	45,853	46,983
Short-term provisions	0	51
Tax liabilities	4,246	1,021
Short-term financial liabilities	61,281	23,781
Liabilities directly associated with assets classified as held for sale	0	0
Assets liabilities of a discontinuing operation	0	0
Current liabilities - total	111,380	71,836
Total Liabilities	145,555	124,834
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES	**246,625**	**215,186**

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT V SKRÁTENEJ ŠTRUKTÚRE (V TIS. EUR)

	k 31. 12. 2014	k 31. 12. 2013
Tržby z hlavnej činnosti	229 363	173 329
Tržby za predaj tovaru	6 304	2 558
Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb	223 059	170 771
Aktivácia	574	1 319
Zmena stavu hotových výrobkov a vlastnej výroby	-4 233	-4
Náklady vynaložené na hlavnú činnosť	205 009	167 908
Ostatné prevádzkové výnosy	7 491	4 382
Ostatné prevádzkové náklady	8 161	1 817
Úroky	-1 466	-1 231
Ostatné finančné náklady netto	6 906	5 520
Ostatné finančné výnosy netto	0	0
Zisk pred zdanením	**11 653**	**2 550**
Daňové náklady	4 027	1 578
Zisk za obdobie z pokračujúcej činnosti	**7 626**	**973**
Zisk za obdobie z ukončených činností	**0**	**0**
ZISK PO ZDANENÍ ZA ÚČTOVNÉ OBDOBIE	**7 626**	**973**
Ostatné zložky komplexného výsledku spolu	3 087	-529
Komplexný výsledok za účtovné obdobie spolu	**10 713**	**444**

SHORT FORM OF INCOME AND EXPENSE STATEMENT (IN THOUSANDS OF EUR)

	as of 31.12.2014	as of 31.12.2013
Revenues from the main activity	229,363	173,329
Revenue from the sale of merchandise	6,304	2,558
Revenue from the sale of own products and services	223,059	170,771
Own work capitalized	574	1,319
Changes in inventories of finished goods and own production	-4,233	-4
Cost of main activity	205,009	167,908
Other operating income	7,491	4,382
Other operating expenses	8,161	1,817
Interest	-1,466	-1,231
Other financial expenses - net	6,906	5,520
Other financial income - net	0	0
Profit before tax	**11,653**	**2,550**
Income tax expense	4,027	1,578
Profit for the period of continuing operation	**7,626**	**973**
Profit for the period of discontinuing operation	**0**	**0**
PROFIT AFTER TAXES	**7,626**	**973**
Other comprehensive income	3,087	-529
Total comprehensive income	**10,713**	**444**

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Deloitte.

Deloitte Audit s.r.o.
Digital Park II, Einsteinova 23
Bratislava 851 01
Slovenská republika

Tel.: +421 2 582 49 111
Fax: +421 2 582 49 222
deloitteSK@deloitteCE.com
www.deloitte.sk

Zapísaná v Obchodnom registri
Okresného súdu Bratislava I
Oddiel Sro, vložka č. 4444/B
IČO: 31 343 414
IČ pre DPH: SK2020325516

TATRAVAGÓNKA a.s.

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárom a predstavenstvu spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s. (ďalej len „spoločnosť"), ktorá zahŕňa výkaz o finančnej situácii k 31. decembru 2014, výkaz ziskov a strát, výkaz zmien vo vlastnom imaní a výkaz peňažných tokov za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, prehľad významných účtovných postupov a iné doplňujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu spoločnosti za účtovnú závierku

Štatutárny orgán spoločnosti zodpovedá za zostavenie a verné zobrazenie tejto účtovnej závierky v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva tak, ako boli schválené EÚ, a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán spoločnosti považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, aby neobsahovala významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť auditora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Na základe týchto štandardov sme povinní spĺňať etické normy a naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahŕňa vykonanie auditorských postupov s cieľom získať auditorské dôkazy o sumách a skutočnostiach zverejnených v účtovnej závierke. Výber auditorských postupov závisí od úsudku auditora vrátane zhodnotenia rizík, že účtovná závierka obsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri hodnotení týchto rizík auditor posudzuje vnútorné kontroly spoločnosti týkajúce sa zostavenia a verného zobrazenia účtovnej závierky. Cieľom posúdenia vnútorných kontrol spoločnosti je navrhnúť vhodné auditorské postupy za daných okolností, nie vyjadriť názor na efektívnosť týchto vnútorných kontrol. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných postupov a primeranosti odhadov štatutárneho orgánu spoločnosti, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že získané auditorské dôkazy poskytujú dostatočný a primeraný základ na vyjadrenie nášho názoru.

Názor

Podľa nášho názoru, účtovná závierka zobrazuje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s. k 31. decembru 2014 a výsledky jej hospodárenia a peňažné toky za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva, tak, ako boli schválené EÚ.

Zdôraznenie skutočnosti

Upozorňujeme na poznámku 3b) k účtovnej závierke, v ktorej spoločnosť vysvetľuje svoju finančnú situáciu a potrebu refinancovať významnú časť úverov splatných v roku 2015.

Ako je uvedené v poznámke 3.23 k účtovnej závierke, výkazy za predchádzajúce obdobia boli upravené, aby sa opravili chyby minulých rokov.

Náš názor nie je vzhľadom na tieto skutočnosti modifikovaný.

Deloitte označuje jednu, resp. viacero spoločností Deloitte Touche Tohmatsu Limited, britskú súkromnú spoločnosť s ručením obmedzeným záväzkom (ďalej private company limited by guarantee), a jej členských firiem. Každá z týchto firiem predstavuje samostatnú a nezávislú právnu subjekt.
Podrobný opis právnej štruktúry spoločnosti Deloitte Touche Tohmatsu Limited a jej členských firiem sa uvádza na adrese www.deloitte.com/sk/o-nas.

Iná skutočnosť

Audit účtovnej závierky spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s. za rok končiaci sa 31. decembra 2013 vykonal iný audítor, ktorý dňa 28. apríla 2014 vyjadril k tejto účtovnej závierke nepodmienený názor.

Bratislava 30. apríla 2015

Deloitte
Deloitte Audit s.r.o.
Licencia SKAu č. 014

Ing. Miloš Martončík, FCCA
zodpovedný audítor
Licencia SKAu č. 948

REPORT OF AN INDEPENDENT AUDITOR

AZ AUDITING

REPORT OF AN INDEPENDENT AUDITOR

For Shareholder and Statutory Body of the company TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad

We have completed an audit of the attached individual financial statements of the **TATRAVAGÓNKA a.s.** Company, which includes the Balance Sheet as of December 31, 2013, Income & Expense Statement, Total Income & Expense Statement, Statement of changes in own assets and Statement of Cash flow for the year ending on that date, and notes, which contain overview of significant accounting standards and methods, and other explanations.

Responsibility of the company's Statutory Body for the financial statements

The company's Statutory Body is responsible for elaboration of this financial statement, which provide true and faithful picture in compliance with international standards of financial statements, as approved by EU, and for internal controls relevant to preparation of the financial statements, which does not contain any major misrepresentations as a result of fraud or errors.

Responsibility of the auditor

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We have performed the audit in compliance with the International Auditing Standards. According to these standards we must satisfy ethical requirements, plan and perform the audit so that we can be reasonably certain that the financial statements do not contain any significant errors.

A part of this audit was performance of procedures to obtain audit evidence about the sums and data indicated in the financial statements. Selected procedures depended on the auditor's decision including a risk assessment of significant misrepresentations in the financial statements, whether as a result of fraud or error. In assessment of this risk the auditor takes into consideration internal controls relevant to preparation of the financial statements in an accounting unit, which shows true and faithful picture, in order to recommend audit procedures appropriate for given situations, but not for the purpose of expressing an opinion on effectiveness of internal controls in the accounting unit. Furthermore, the audit includes an evaluation of convenience of accounting standards and methods used and relevancy of accounting estimates performed by the Statutory Body, and also an evaluation of the financial statements presentation as a whole.

We are certain that the audit evidence obtained shall provide a sufficient and appropriate support to our opinion

AZ AUDITING

Opinion

In our opinion, the financial statements provide a true and faithful picture of the financial situation of the **TATRAVAGÓNKA a.s.** Company as of December 31st, 2013, as well as of the result of its operations and cash flows for the year ending on the given date in accordance with International standards of accounting statements, as approved by EU.

In Bratislava, April 28, 2014

AZ Auditing, s.r.o.
Bajkalská 5
821 04 Bratislava
Licence SKAU 274
The company is registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava 1, Section S.r.o, File no. 30278/B.

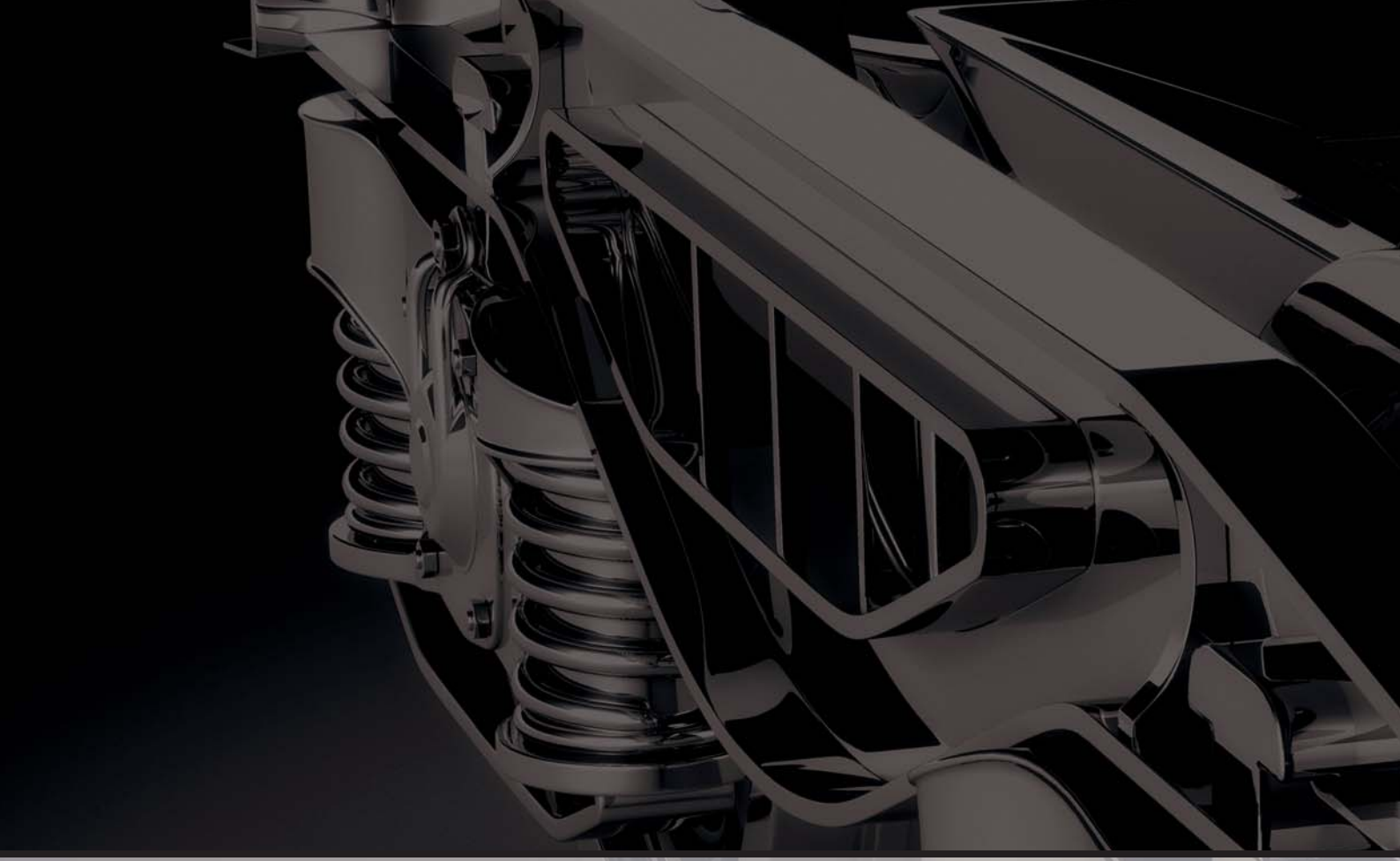
Ing. Jana Bezúchová
Licence ÚDVA no. 1003

CASH FLOW (V TIS. EUR)

	k 31. 12. 2014	k 31. 12. 2013
Zisk pred zdanením	**11 653**	**2 550**
Položky upravujúce zisk pred zdanením na peňažné toky z prevádzkovej činnosti:	14 821	12 380
Prevádzkový zisk pred zmenami pracovného kapitálu	**26 474**	**14 930**
Zmeny v aktívach a záväzkoch:	-22 868	-10 717
Prevádzkové peňažné toky netto	**3 606**	**4 214**
Prijaté úroky	14	9
Platené úroky	-1 374	-356
Príjmy z finančných činností	0	0
Zaplatená daň z príjmov	-1 374	353
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti, netto	**871**	**4 218**
Výdavky na nadobudnutie dcérskych a pridružených podnikov	-17 376	-3
Výdavky na nákup dlhodobého hmotného majetku	-2 788	-2 647
Výdavky na nákup dlhodobého nehmotného majetku	-740	-1 720
Náklady na predaný majetok	0	0
Príjmy z predaja dlhodobého majetku	127	20
Príjmy z predaja podielov dcérskych spoločností	0	3 000
Príjmy zo splatenia dlhodobých pôžičiek	645	0
Príjmy z dividend a iných podielov na zisku	3 991	0
Príjmy z prijatých úrokov	0	0
Ostatné peňažné prostriedky použité v investičnej činnosti	0	0
Ostatné príjmy vzťahujúce sa na investičnú činnosť	0	0
Peňažné toky z investičnej činnosti, netto	**-16 141**	**-1 350**
Príjmy z upísaných akcií a dlhodobých podielov	0	0
Zaplatené úroky	-70	-916
Platené dividendy	0	-710
Príjmy zo zmien úverov a dlhodobých záväzkov	18 716	409
Príjmy z ostatných finančných činností	0	0
Výdavky na ostatné finančné činnosti	0	-3 933
Peňažné toky z finančnej činnosti, netto	**18 646**	**-5 150**
Nárast peňazí a peňažných ekvivalentov, netto	**3 376**	**-2 282**
Peniaze a peňažné ekvivalenty na začiatku obdobia	**13 547**	**15 831**
Kurzové rozdiely k peniazom a peňažným ekvivalentom	**1**	**-2**
PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA KONCI OBDOBIA	**16 924**	**13 547**

CASH FLOW (IN THOUSANDS OF EUR)

	as of 31.12.2014	as of 31.12.2013
Profit before tax	**11,653**	**2,550**
Items modifying profit before tax to cash flows from operating activities:	14,821	12,380
Operating profit before changes of working capital	**26,474**	**14,930**
Changes in assets and obligations:	-22,868	-10,717
Net operating cash flow	**3,606**	**4,214**
Interest received	14	9
Interest paid	-1,374	-356
Income from financial operations	0	0
Income tax paid	-1,374	353
Net cash flow from operations	**871**	**4,218**
Expenses for acquisition of subsidiary and associated enterprises	-17,376	-3
Purchase of long-term tangible assets	-2,788	-2,647
Purchase of long-term intangible assets	-740	-1,720
Expenses for sold assets	0	0
Income from sale of long-term assets	127	20
Income from sale of shares of subsidiary companies	0	3,000
Income from sale of long-term bonds and shares	645	0
Income from dividends and other shares of profits	3,991	0
Income from interest received	0	0
Other expenses used in investment activities	0	0
Other income connected with investment operations	0	0
Net cash flow from investment operations	**-16,141**	**-1,350**
Income from subscribed stocks and business shares	0	0
Interest paid	-70	-916
Dividends paid	0	-710
Income from changes of loans and long-term obligations	18,716	409
Income from other financial operations	0	0
Expenses for other financial activities	0	-3,933
Net cash flow from financial operations	**18,646**	**-5,150**
Net increase of financial resources and equivalents	**3,376**	**-2,282**
Financial resources and equivalents at the beginning of account period	**13,547**	**15,831**
Exchange rate differences enumerated for financial resources and equivalents	**1**	**-2**
FINANCIAL RESOURCES AND EQUIVALENTS AT THE END OF THE ACC. PERIOD	**16,924**	**13,547**



TATRAVAGÓNKA a. s.
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad
Slovakia

www.tatravagonka.com